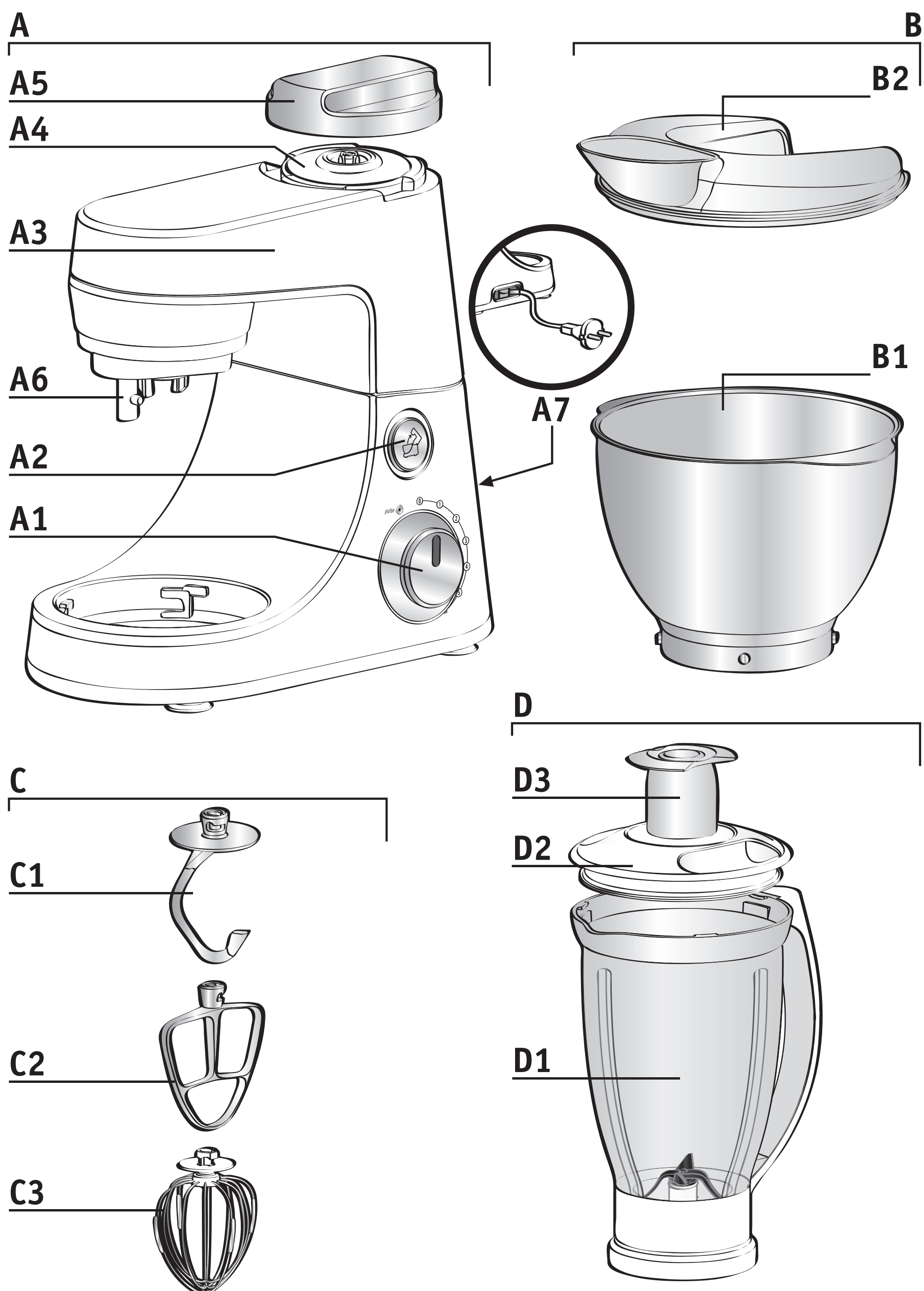
Tefal®

kitchen machine

EN
TH
TR
ZH



www.tefal.com


A
A5
A4
A3
A6
A2
A1
pulse
A7
B
B2
B1
C
C1
C2
C3
D
D3
D2
D1

F

F7

E

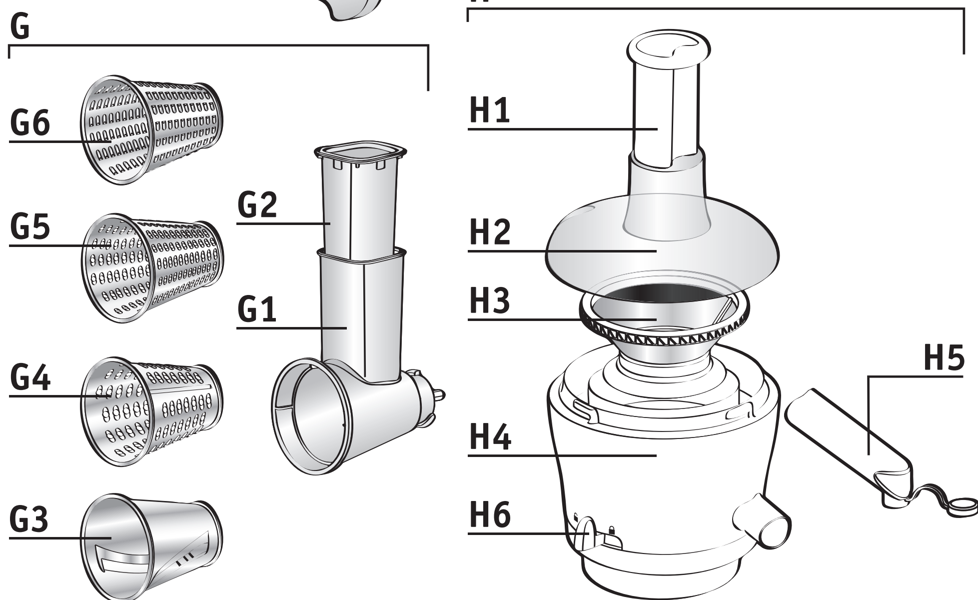
F8

F5

F1

F4 F3 F2

F6

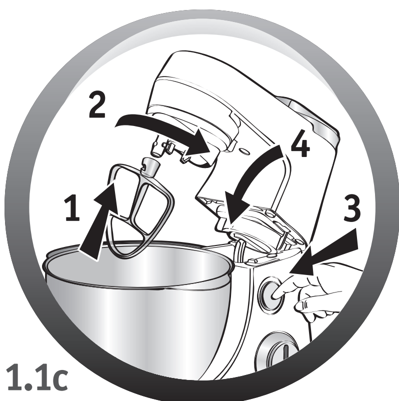




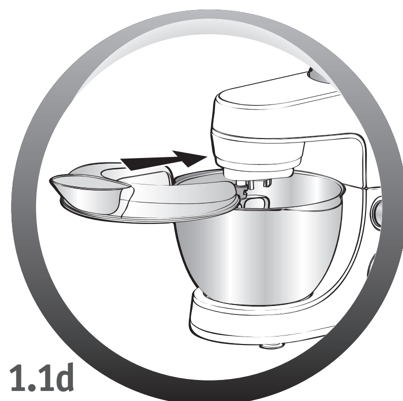
1.1a

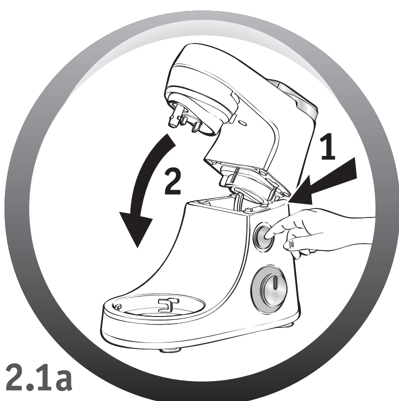


1.1b

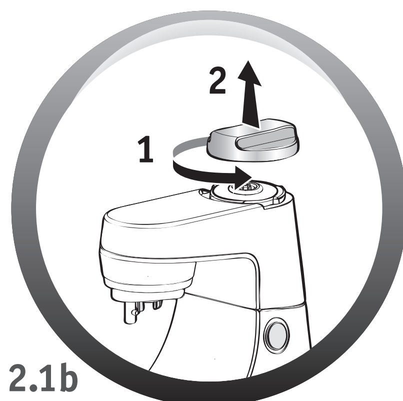


1.1c

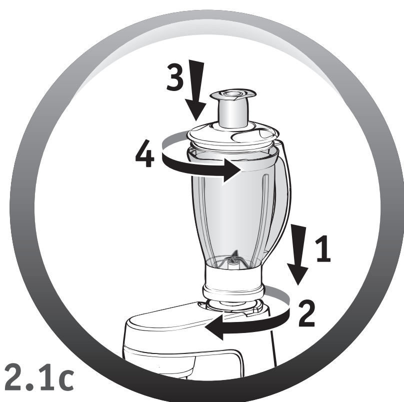

1.1d



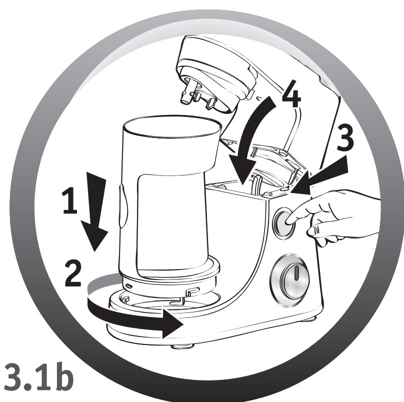
2.1a

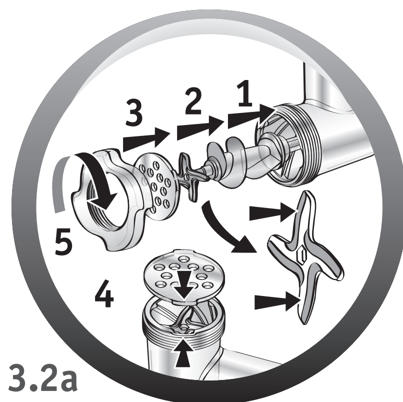


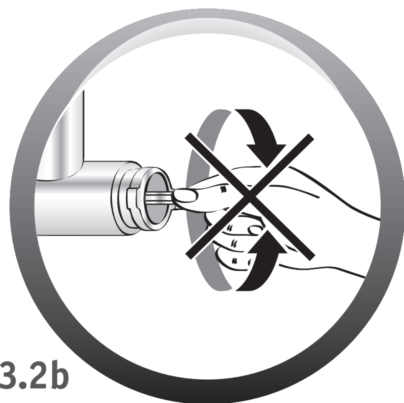
2.1b

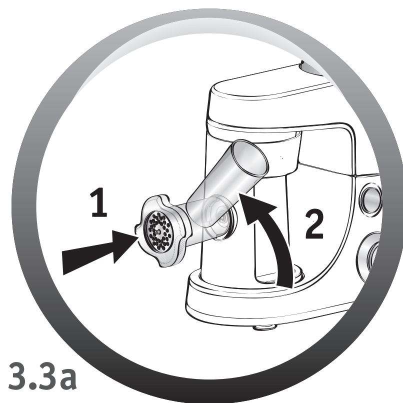

3
4
1
2
2.1c

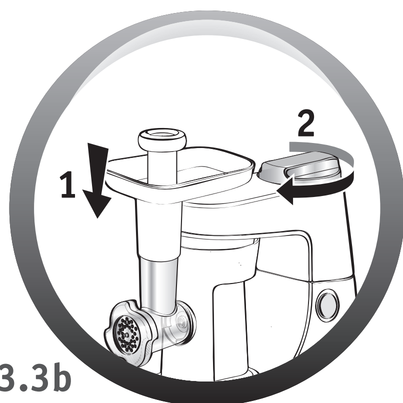

2
1
3.1a


4
3
1
2
3.1b

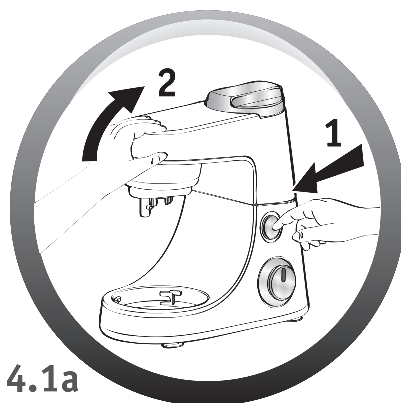

3
2
1
5
4
3.2a


3.2b

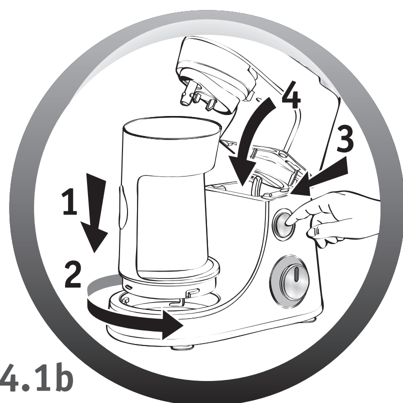

1
2
3.3a



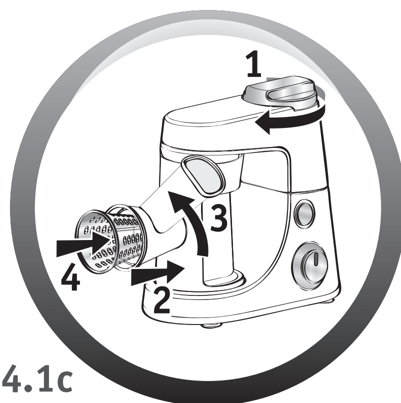
3.3b



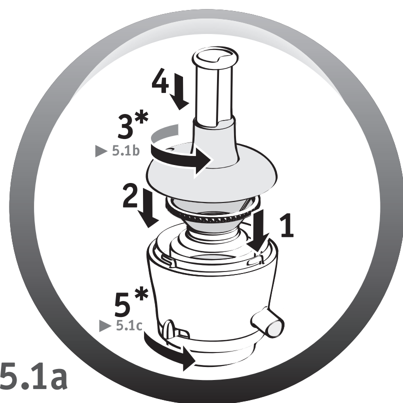
4.1a



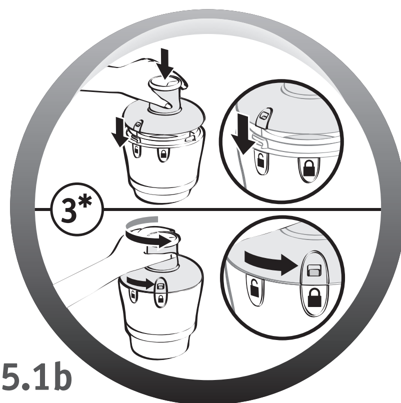
4.1b



4.1c



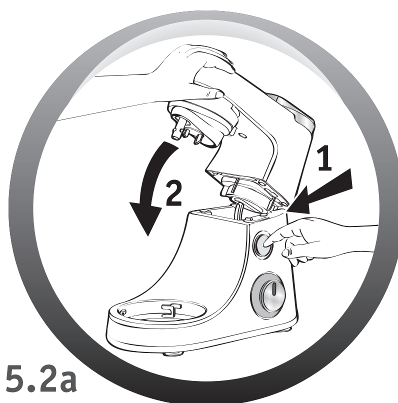
5.1a



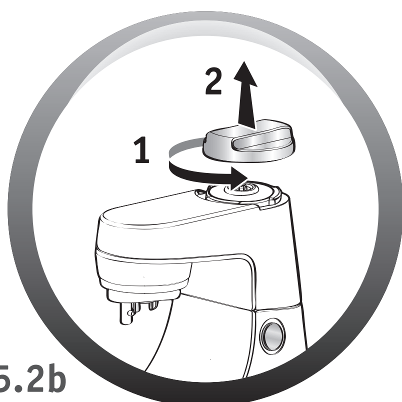
5.1b



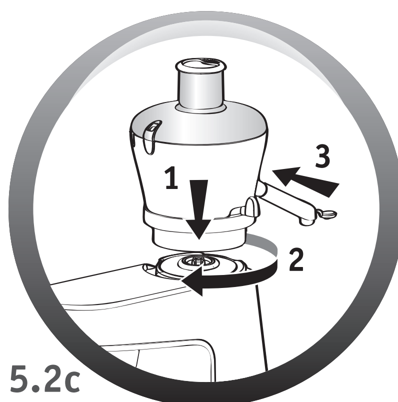
5.1c



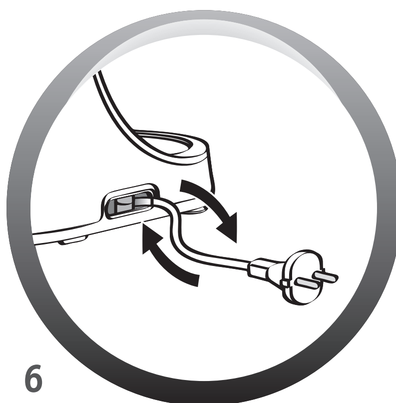
5.2a



5.2b



5.2c



6

EN

Thank you for choosing an appliance from the **Tefal** range, which is intended exclusively for the preparation of food and is only for indoor, domestic use.

DESCRIPTION

A - Motor unit
- **A1** Electronic speed selector
- **A2** Multi-function head **(A3)** release button
- **A3** Multi-function head
- **A4** High speed outlet (blender jug / juice / extractor / grinder)
- **A5** Safety cover
- **A6** Mixer accessories outlet (kneader, balloon whisk, mixer)
- **A7** Power cord storage

B - Bowl assembly
- **B1** Stanless steel bowl
- **B2** Lid

C - Mixer accessories
- **C1** Kneader
- **C2** Mixer
- **C3** Balloon whisk

D - Blender jug (depending on model)
- **D1** Jug
- **D2** Lid
- **D3** Measuring cup

E - Attachment holder (depending on model)

F - Mincer head (depending on model)
- **F1** Metal body
- **F2** Feed screw
- **F3** Blade
- **F4** Large-hole screen
- **F5** Small-hole screen
- **F6** Nut
- **F7** Pusher
- **F8** Tray

G - Vegtable slicer (depending on model)
- **G1** Drum body
- **G2** Pusher
- **G3** Slicer drum **A**
- **G4** Coarse grater drum **C**
- **G5** Fine grater drum **D**
- **G6** Reibekuchen drum **E**

H - Juice extractor (depending on model)
- **H1** Pusher
- **H2** Lid
- **H3** Rotary filter
- **H4** Juice collector
- **H5** Pouring spout
- **H6** Locking lever

I - Grinder (depending on model)

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time: the manufacturer shall accept no liability in the event of any use that does not comply with the instructions.
- This appliance is not designed to be used by persons (including children) with reduced physical, sensorial or mental capacities, or by people with no prior knowledge or experience, except where they have benefited from supervision or previous instructions relating to the use of the appliance, from a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Check that the power rating of your appliance corresponds to your electrical supply. Any connection fault invalidates the warranty.
- Your appliance is intended only for domestic culinary use, in an indoor setting and under supervision.
- Always unplug the appliance as soon as you have finished using it and when you are cleaning it.
- Do not use the appliance if it is not working properly or if it has been damaged. Contact an authorised service centre (See details at the end of this is leaflet).
- Any maintenance other than routine cleaning and upkeep by customers must be carried out by an approved service centre (See details at the end of this is leaflet).
- Do not place the appliance, the supply cable or the plug in water or any other liquid.
- The power cord must be kept out of the reach of children and must not be placed near or come into contact with the hot parts of the appliance, sources of heat or sharp corners.
- If the power cable or the plug are damaged, do not use the appliance. To maintain safety, these parts must be replaced by an approved service centre (See details at the end of this is leaflet).
- Do not place the accessories in a microwave oven.
- For your own safety, use only accessories and spare parts designed for your appliance and sold in an approved service centre.
- Always remove the blender (D) or the juice extractor (H) before pressing the multi-function head (A3) release button (A2).
- Always use the pusher (F7) with the mincer head accessory (F), to guide food in the feed tube. Never use your fingers, a fork, a spoon, a knife or any other object.

- Never touch any moving parts. Wait for the appliance to come to a complete stop before removing accessories.
- Handle the sharp blades (D, F, G) carefully when emptying the bowls and when cleaning: they are extremely sharp.
- Do not touch the whisks or the kneader when the appliance is running.
- Do not allow long hair, scarves, ties etc. to dangle over the appliance during operation.
- Never insert utensils (spoon, spatula, etc.) through the feed tube in the lids (B2), (D2) or (H2) in the drum body (G1).
- Do not run the blender jug (D1) without its lid (D2).
- Use only one accessory at a time.
- Do not use the bowls (B1, D1) as containers for freezing, cooking or sterilisation.
- Do not use the juice extractor if the rotary filter (H3) is damaged.
- Switch off the appliance and unplug from the mains supply before changing accessories or handling any parts that move during use.

BEFORE FIRST USE

- Before using for the first time, wash all accessory parts in soapy water (except for the attachment (E): see cleaning paragraph) Rinse and dry.
- Place the appliance on a flat, clean and dry surface. Make sure that the selector button (A1) is in "0" position and plug in your appliance.
- You have several options for starting your appliance:
  - **Intermittent operation (pulse):** Turn the selector button (A1) to the "pulse" position. Using a succession of pulses can give you better control when preparing certain foods.
  - **Continuous operation:** Turn the selector button (A1) to the desired position from "1" to "max" depending on the food you are preparing.

You can change it as required during preparation.

- To stop the appliance, turn the button (A1) to "0".

Your appliance comes with a microprocessor that controls and analyses the operating power. **If the load becomes too high, your appliance will stop automatically.** To restart your appliance, turn the rotary button (A1) to the "0" position and remove some of your ingredients. Allow your appliance to cool down for a few minutes. You can then select the desired speed to complete your preparation.

Important: The appliance will start only if the cover (A5) and the head (A3) are locked. The appliance will stop immediately if you unlock the cover (A5) and/or the head (A3) during operation. Lock the cover and/or the head, turn the control button (A1) to the "0" position, and then start the appliance normally by selecting the desired speed.

The paragraph numbering corresponds to the numbers in the diagrams.

1 - MIXING / KNEADING / BEATING / EMULSIFYING / WHISKING

You can prepare up to 1,8 kg of dough using the stainless steel bowl (B1) and its lid (B2) depending on the food.

ACCESSORIES USED:
- Stainless steel bowl (B1).
- Lid (B2)
- Kneader (C1) or mixer (C2) or balloon whisk (C3)

1.1 - ASSEMBLING THE ACCESSORIES

- Press the button (A2) to release the multi-function head (A3) and raise it until it locks in place. (Fig 1.1a).
- Lock the stainless steel bowl (A1) (clockwise) on the appliance and put in the ingredients. (Fig 1.1b)
- Insert the desired accessory (C1, C2 or C3) on the outlet (A6), push and rotate it anti-clockwise a quarter turn to lock the accessory in its housing. (Fig 1.1c).
- Place the multi-function head (A3) to the horizontal position: press the button (A2) and manually lower the multi-function head (A3) until it locks (the button (A2) returns to its initial position).
- Slide the lid (B2) over the stainless steel bowl (B1). (Fig 1.1d).
  Note: It is not essential to use the lid but it prevents splashing.

- Make sure that the cover (A5) is locked correctly (clockwise) on the high-speed outlet (A4).

1.2 - USAGE

Start by turning the selector button (A1) to the desired position according to the recipe.
- The appliance starts running immediately.
  You can add food through the hole in the lid (B2) during preparation.
- To stop the appliance, turn the button (A1) to “0”.

Tips:

- Kneading
  - Use the kneader accessory (C1) **at speed “1”.**
    You can knead up to 500 g of flour (e.g. white bread, grain bread, short crust pastry, etc.).

- Mixing
  - Use the mixer (C2) **at speed “1” to “max”.**
    You can mix up to 1,8 kg of light dough (light cake mixture, sponge cake, biscuit or cookie dough).
  - **Never use the mixer (C2) to knead heavy dough.**

- Beating / emulsifying / whisking
  - Use the balloon whisk (C3) **at speed “1” to “max”.**
  - You can prepare: mayonnaise, aioli, sauces, whisked egg whites (up to 8 egg whites), whipped cream (up to 500 ml), meringues etc.
  - **Never use the balloon whisk (C3) to knead heavy dough or mix light dough.**

1.3 - DISMANTLING THE ACCESSORIES

- **Wait for the appliance to come to a complete stop.**
- Remove the lid (B2).
- Using the button (A2), release the multi-function head (A3) and raise it to the upper position.
- Release the accessory (C1), (C2) or (C3) from the multi-function head by pushing the accessory into the head and rotating it clockwise a quarter turn.
- Remove the stainless steel bowl.

2 - BLENDING/MIXING (DEPENDING ON MODEL)

Depending on the nature of the food, you can use the blender (D) to prepare up to 1.5 L of thick mixtures and 1.25 L of liquid mixtures.

ACCESSORIES USED :
- Blender jug (D)

2.1 - ASSEMBLING THE ACCESSORIES

- Place the multi-function head (A3) in the horizontal position: press the button (A2) and manually lower the multi-function head (A3) until it locks (the button (A2) returns to its initial position). (Fig 2.1a).
- Unlock the safety cover (A5) from the high-speed outlet (A4) by rotating it anti-clockwise and then remove it.
  (Fig 2.1b).
- Make sure that the appliance is switched off before locking the blender (D).
- Lock the blender jug (d) on the outlet (A4) by rotating it clockwise.
- Place the food in the blender jug, and lock the lid (D2) fitted with the measuring cap (d3), by rotating it anti-clockwise. (Fig 2.1c).

2.2 - USAGE

- Start by turning the selector button (A1) to the desired position according to the recipe.
  Use the “Pulse” position for better mixing control and for a better blending of your preparation.
  You can add food through the hole in the measuring cap (d3) during preparation.
- To stop the appliance, turn the button (A1) to “0”.

Tips :

You can prepare:
- finely blended soups, cream soups, stewed fruit, milkshakes and cocktails.
- liquid batter (pancake, fritters, Yorkshire pudding, waffles, clafoutis and custard flans).

If ingredients stick to the sides of the bowl when mixing, stop the appliance. Remove the blender, and push the food down onto the blades and put your blender back to continue your preparation.
• Never fill the blender jug with boiling liquid. Only use liquids or foods at simmering temperatures or below.
• Never run the blender jug empty.
• Always use the blender jug with its lid.
• Never remove the lid before the blades have stopped completely.
• Always pour liquid ingredients into the blender jug first before adding solid ingredients.

2.3 - DISMANTLING THE ACCESSORY

• Wait for the appliance to come to a complete stop before removing the blender by unlocking it in the anti-clockwise direction and put back the cover (A5) by locking it on the outlet (A4) (clockwise).

3 - MINCING (DEPENDING ON MODEL)

ACCESSORIES USED :
- Attachment holder (E)
- Assembled mincer head (F)

3.1 - FITTING THE MINCER ATTACHMENT

• Press the button (A2) to release the multi-function head (A3) and raise it until it locks in place. (Fig 3.1a).
• Place the attachment (E) and lock it in the anti-clockwise direction such that the outlet is in alignment with the appliance. (Fig 3.1b).
• Place the multi-function head (A3) in the horizontal position by pressing the button (A2) once again.

3.2 - ASSEMBLING THE MINCER HEAD

• Hold the body (F1) by the feed tube, with the wider opening uppermost.
• Insert the feed screw (F2) (long shaft first) into the body (F1). (Fig 3.2a).
• Fit the blade (F3) onto the short shaft protruding from the feed screw (F2) with the cutting edges facing outwards.
• Fit the chosen screen (F4 or F5) on the blade (F3), aligning the two lugs with the two notches in the body (F1).
• Screw the nut (F6) home on the body (F1) in the clockwise direction, without locking it.
• Check the assembly. The shaft should have no play, neither should it be able to turn on its own. Otherwise, repeat the assembly procedure. (Fig 3.2b).

3.3 - FITTING THE MINCER HEAD ON THE APPLIANCE

• Facing the attachment outlet (E), insert the assembled mincer head (F) inclined to the right, aligning the two bayonets in the mincer head with the two notches in the attachment. Push the mincer head home into the attachment and turn the mincer head anti-clockwise until it latches with the feed tube in the vertical position. (Fig 3.3a).
• Place the removable tray (F8) on the feed tube. (Fig 3.3b).
• Turn the safety cover (A5) clockwise on the high speed outlet (A4).

3.4 - USAGE, TIPS AND DISMANTLING

• Make sure that the safety cover (A5) is locked correctly (clockwise) on the high-speed outlet (A4).
• Place a container to collect the preparation in front of the appliance.
• Run the appliance by turning the selector (A1) to speed “3” or “4”.
• Push the meat, piece by piece, down the feed tube, using the pusher (F7).
• To stop the appliance, turn the selector to “0” speed and wait for the appliance to come to a complete stop.
• Unlock the mincer head in the reverse order of the assembly.

Never push the ingredients down the feed tube with your fingers or any other utensil.

Tips :

- Prepare all of the foodstuffs to be minced (for meat, remove the bones, gristle and tendons and cut it into pieces of approximately 2 x 2 cm).
- Make sure that frozen meat is thoroughly thawed.
- At the end of the operation, you can feed a few small pieces of bread into the feed tube to clear any meat remaining in the machine.

EN

4 - GRATING / SLICING (DEPENDING ON MODEL)

ACCESSORIES USED :
- Attachment holder (E)
- Assembled vegetable slicer (G)
- Drums (depending on model)

4.1 - ASSEMBLING THE ACCESSORIES
• Press the button (A2) to release the multi-function head (A3) and raise it until it locks in place.
• Insert the attachment (E) and lock it in an anti-clockwise direction so that the outlet is aligned to the left of the appliance.
• Place the multi-function head (A3) in the horizontal position by pressing the button (A2) once again. (Fig 4.1b).
• Make sure that the safety cover (A5) is locked correctly (clockwise) on the high-speed outlet (A4). (Fig 4.1c).
• Position the attachment (E) facing you, insert the drum body (G1) inclined to the right, aligning the two bayonetcs in the drum body with the two notches in the attachment. Push the drum body home and turn the drum body anti-clockwise until it latches with the feed tube in the vertical position.
• Insert the chosen drum into the body, and make sure that it is fully engaged in the body.

4.2 - USAGE AND TIPS
• Place a container to collect the preparation in front of the appliance.
• Run the appliance by turning the selector (A1) to speed “3” to slice and to speed “4” to grate.
• Place the food in the feed tube on the body and press down with the pusher (G2).
• To stop the appliance, turn the selector to “0” speed and wait for the appliance to come **to a complete stop.**
• Unlock the drum body in the reverse order of the assembly.
• Use the drums to :
  - Grate coarsely C (G4) / grate finely D (G5): carrots, celery, potatoes, cheese, etc.
  - Slice thickly A (G3): potatoes, carrots, cucumbers, ap ples, beetroot, etc.
  - Reibekuchen E (G6): potatoes, parmesan, etc.

Never push the ingredients with your fingers or any other utensil.

5 - EXTRACTING JUICE FROM FRUITS AND VEGETABLES (DEPENDING ON MODEL)

ACCESSORIES USED :
- Assembled juice extractor (H).

5.1 - ASSEMBLING THE JUICE EXTRACTOR
• Place the filter (H3) in the middle of the juice collector (H4). (Fig 5.1a).
• Lock the lid: turn it anti-clockwise and lock the lid (H2) on the juice collector (H4) (closed padlock position). (Fig 5.1b).
• General locking: push the locking lever (h6) to closed padlock position. (Fig 5.1c).

5.2 - FITTING THE JUICE EXTRACTOR ON THE APPLIANCE
• Place the multi-function head (A3) in the horizontal position: press the button (A2) and manually lower the multi-function head (A3) until it locks (the button (A2) returns to its initial position).
• Unlock and remove the cover (A5) from the outlet (A4) by turning it anti-clockwise.
• Make sure that the appliance is switched off before locking the juice extractor (H).
• Lock the assembled juice extractor on the outlet (A4) by turning it clockwise, so as to have the outlet for the pouring spout aligned with the appliance.
• Fit the pouring spout (H5) on the collector (H4).

5.3 - USAGE AND TIPS
• Place a large glass under the pouring spout (H5).
• Run the appliance by turning the selector (A1) to speed “3”.
• Cut the fruits and/or vegetables into pieces.
• Insert them down the feed tube in the lid (H2) push them slowly using the pusher (H1).

Never push the ingredients with your fingers or any other utensil.

• Do not process 500 g of food more than 5 times continuously, without allowing your appliance to cool

down completely.
- For best results, clean the filter after every 300 g of ingredients.

Important: When the pulp collector is full, stop the appliance and empty the collector.

- To stop the appliance, turn the selector to "0" speed and wait for the appliance to come to a complete stop.
- To remove the juice extractor, unlock it by turning it anti-clockwise.
- Place the locking lever (h6) in the open padlock position. Open the lid (open padlock position). You can then remove the filter (H3) to clean it and empty the collector (H4).

Wait until the rotary filter comes to a complete stop before removing the assembly from the appliance.

Tips :

- You can make juice from: carrots, tomatoes, apples, grapes, raspberries, etc.
- Peel fruits with thick skins; remove stones and the core of pineapples.
- It is not possible to extract juice from certain fruits and vegetables: bananas, avocado pears, blackberries, etc.
- You can prepare juices with different fruits and vegetables without having to clean the juice extractor every time, the flavours will not be mixed. Just run the extractor with a little water to rinse it between two different juices.
- Drink the juices immediately after preparation, and add lemon juice to keep them in the fridge for a few hours.

6 - ADJUSTING THE CORD LENGTH

For more comfortable use or for storage, you can reduce the cord length by pushing it inside the motor unit (a) via the opening on the rear (a7). (Fig 6).

7 - FINELY CHOPPING SMALL QUANTITIES (DEPENDING MODEL)

ACCESSORY USED :
- Assembled grinder (i), (refer to the grinder instruction booklet for details on assembly).

You can use the grinder to :
- Chop in a few seconds by pulsing: dried figs, dried apricots, etc.
Quantity / max time: 100g / 5s
This grinder is not designed for hard products like coffee beans or hard spices.

CLEANING

- Unplug the appliance.
- Do not immerse the motor unit (a) or the attachment (E) in water or under running water. Wipe them with a dry or slightly damp cloth.
- For easier cleaning, rinse the accessories quickly after use. Dismantle the mincer head assembly fully.

Handle the blades with care to prevent injury.

- Wash, rinse and dry the accessories: they are dishwasher-safe, except for all the metal components in the mincer head: body (F1), feed screw (F2), blade (F3), screens (F4 and F5), nut (F6).
- The screens (F4) and (F5) as well as the blade (F3) must remain greased. Coat them with cooking oil.

Tips :

- In the event any of your accessories are coloured by food (carrots, oranges, etc.), rub with a cloth soaked in cooking oil and then clean them as usual.
- Blender jug (d): pour some hot water containing a few drops of washing up liquid into the blender. Close the lid. Place it on the appliance and pulse a few times. After removing it, rinse the jug in running water and allow to dry (jug upside down).

STORAGE

Do not store your appliance in a humid environment.

WHAT TO DO IF YOUR APPLIANCE DOES NOT WORK

If your appliance does not work, check:
- that it is plugged in correctly.
- that the accessories are correctly locked.
- that the safety cover (A5) is present and locked when the high-speed outlet (A4) is not used.
- that the multi-function head (A3) is locked horizontally.

Your appliance comes with a microprocessor that controls and analyses the operating power. If the load becomes too high, your appliance will stop automatically. To restart your appliance, turn the speed control (A1) to the "0" position and remove some of your ingredients. Allow your appliance to cool down for a few minutes. You can then select the desired speed to complete your preparation.

HELPLINE:
If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:
0v845 602 1454 – UK / (01) 677 4003 – Ireland / 02 97487944 - Australia / (852) 8130 8998 Hong Kong

DISPOSAL OF PACKAGING AND THE APPLIANCE



The packaging is comprised exclusively of materials that present no danger for the environment and which may therefore be disposed of in accordance with the recycling measures in force in your area. For disposing of the appliance itself, please contact the appropriate service of your local authority.

END-OF-LIFE ELECTRICAL OR ELECTRONIC PRODUCTS



Think of the environment!

ⓘ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
➔ Leave it at a local civic waste collection point.

ACCESSORIES

You can customise your appliance and obtain the following accessories from your usual retailer or an authorised service centre:

Stainless steel bowl Stainless steel bowl lid Kneader Mixer Balloon whisk Blender jug Juice extractor Grinder Attachment holder	Mincer head Vegetable slicer: - A: Slicer - C: Coarse grating - D: fine grating - E: reibekuchen (potato rosti) grater Pasta shaping kit Coulis attachment Pasta rolling mill

ขอบคุณที่ เลือกใช้สินค้ าของTefal ซึ่ งออกแบบมาเพื่ อการเตรียมอาหารโดยเฉพาะ และเพื่ อใช้ภายในบ้ านเท่ านั้น

คำอธิบายเฉพาะ

A - ชุดมอเตอร์
- **A1** - ตั วเลือกความเร็วแบบอิ เล็กทรอนิกส์
- **A2** - ปุ่ มปลดหั วอเนกประสงค์ (A3)
- **A3** - หั วอเนกประสงค์
- **A4** - ช่องต่ ออุปกรณ์ ที่ ใช้ความเร็วสู ง (โถผสม / เครื่องสกัดน้ำผักผลไม้ / เครื่องปั่ น)
- **A5** - ฝาล็อคนิ รภั ย
- **A6** - ช่องต่ ออุปกรณ์ เสริมสำหรับปั่ น (เครื่องนวด ที่ตี ไข่หรือครีม เครื่องปั่ น)
- **A7** - ที่ เก็บสายไฟ

B - ส่ วนประกอบของโถ
- **B1** - โถสแตนเลส
- **B2** - ฝา

C - อุปกรณ์ เสริมของเครื่องปั่ น
- **C1** - เครื่องนวด
- **C2** - เครื่องปั่ น
- **C3** - ที่ตี ไข่หรือครีม

D - โถปั่ น (เฉพาะรุ่น)
- **D1** - โถ
- **D2** - ฝา
- **D3** - ฝาครอบแบบมีหน่ วยวัด

E - ที่ จับแบบยึด (เฉพาะรุ่น)

F - หั วบด (เฉพาะรุ่น)
- **F1** - โครงโลหะ
- **F2** - เกลียวสกรู
- **F3** - ใบมีด
- **F4** - ตะแกรงช่องใหญ่
- **F5** - ตะแกรงช่องเล็ก
- **F6** - แหวนสกรู
- **F7** - ตั วดัน
- **F8** - ถาด

G - เครื่องหั่นผัก (เฉพาะรุ่น)
- **G1** - โครงดรัม
- **G2** - ตั วดัน
- **G3** - ดรัม A ของเครื่องหั่น
- **G4** - ดรัม Cของที่ ขูด แบบหยาบ
- **G5** - ดรัม D ของที่ ขูดแบบละเอียด
- **G6** - ดรัม E ของที่ขูด Reibekuchen (โรสติ์มันฝรั่ง)

H - เครื่องสกัดน้ำผักผลไม้ (เฉพาะรุ่น)
- **H1** - ตั วดัน
- **H2** - ฝา
- **H3** - ตั วกรองแบบหมุน
- **H4** - ที่ เก็บน้ำผักผลไม้
- **H5** - ที่ฉีดพ่ นปริมาณมาก
- **H6** - คานล็อค

I - เครื่องปั่ น (เฉพาะรุ่น)

คำแนะนำเพื่อความปลอดภัย

- อ่านคำแนะนำการใช้ งานอย่ างละเอียดก่อนใช้ เครื่องครั้งแรก: บริษัทผู้ผลิตจะไม่ รับผิดชอบต่ อการใช้ งานที่ ไม่ เป็ นไปตามคำแนะนำ
- เครื่องนี้ ไม่ ได้ ออกแบบสำหรับให้บุคคล (รวมทั้ งเด็กเล็ก) ที่มีสภาพร่างกาย ระบบประสาทการรับรู้ หรือสภาพจิตใจบกพร่อง หรือขาดประสบการณ์ และความรู้ความเข้าใจ นำไปใช้ งานเว้นแต่ จะอยู่ ในการควบคุมดู แลหรือได้ รับคำแนะนำการใช้ งานโดยผู้ที่ รับผิดชอบในความปลอดภั ย เด็กเล็กควรได้ รับการดู แลเพื่ อป้ องกันไม่ ให้นำอุปกรณ์ นี้ ไปเล่น
- ตรวจสอบว่าอัตรากำลั งไฟของเครื่องสามารถใช้ ได้กับไฟฟ้ าของคุณ บริษัทไม่ รับประกันในกรณี ที่ เกิดความผิดพลาดในการเชื่อมต่ อ
- เครื่องนี้ออกแบบมาเพื่ อการใช้ งานในห้ องครัวภายในบ้ าน การติดตั้ งภายในบ้ าน และภายใต้การควบคุมดู แลเท่ านั้น
- ถอดปลั๊กเครื่องทันทีที่ ใช้ งานเสร็จและขณะที่ทำความสะอาด
- อย่ าใช้หากเครื่องทำงานผิดปกติ หรือหากปรากฏความเสียหาย ให้ติดต่ อศูนย์บริการที่ ได้ รับการรับรอง (ดู รายละเอียดตอนท้ ายของเอกสารนี้)
- การดู แลรักษาอื่นใดนอกเหนือจากการทำความสะอาดและการบำรุงรักษาตามปกติ โลูกค้ าจะต้ องส่ งให้ทางศูนย์บริ การที่ ได้ รับ การรับรองเป็ นผู้ดำเนินการเท่ านั้น (ดู รายละเอียดตอนท้ ายของเอกสารนี้)
- อย่ าวางเครื่อง สายไฟ หรือปลั๊กในน้ำหรือของเหลวใดๆ
- ต้ องเก็บสายไฟห่ างจากมื อเด็กและอย่ าวางใกล้หรือให้สัมผัสกับส่ วนของเครื่องที่มีความร้อน หรือมุมที่มีความคม
- หากสายไฟหรือปลั๊กเสียหาย อย่ าใช้ เครื่อง ต้ องทำการเปลี่ยนชิ้นส่ วนนี้ โดยศูนย์บริการที่ ได้ รับการรับรอง (ดู รายละเอียดตอนท้ ายของเอกสารนี้) เพื่ อรักษาความปลอดภั ย
- อย่ าวางอุปกรณ์ เสริมในเตาอบไมโครเวฟ
- เพื่ อความปลอดภั ยของตั วคุณเอง ควรใช้อุปกรณ์ เสริมและอะไหล่ที่ ออกแบบสำหรับเครื่องและจำหน่ ายที่ศูนย์บริการที่ ได้ รับการรับรองเท่ านั้น เอาใบมีด (D) หรือเครื่องสกัดน้ำผักผลไม้ (H) ออกก่อนกดปุ่ มปล่อย (A2) หั วอเนกประสงค์ (A3) เสมอ
- ใช้ตั วดัน (F7) กับชุดหั วบด (F) เพื่ อดันให้ อาหารไหลสู่ท่ อทางออก อย่ าใช้นิ้ วมื อ ส้อม ช้อน มีด หรือวัตถุอื่นใดดันอาหาร
- อย่ าสัมผัสกับชิ้นส่ วนที่ เคลื่อนไหว รอจนกว่าเครื่องหยุดสนิทก่อนจึงจะนำอุปกรณ์ ออก
- จับใบมีด (D, F, G) อย่ างระมัดระวังเมื่ อเอาของออกจากโถและขณะทำความสะอาด: เนื่องจากใบมีดมีความคมมาก
- อย่ าสัมผัสกับเครื่องตีหรือเครื่องนวดเมื่ อเครื่องกำลั งทำงาน
- อย่ าปล่อยให้ผม ผ้ าพั นคอ เน็กไท ฯลฯ ห้ อยเหนือเครื่องระหว่างที่ เครื่องกำลั งทำงาน
- อย่ าใส่อุปกรณ์ (ช้อน ไม้พาย ฯลฯ) ลงในท่ อทางออกในฝา (B2) (D2) หรือ (H2) ในโครงดรัม (G1)
- อย่ าเปิ ดเครื่องโดยไม่ปิ ดฝา (D2) ครอบโถปั่ น (D1)
- ในการทำงานแต่ ละครั้ง ใช้อุปกรณ์ เสริมชิ้นเดียวเท่ านั้น
- อย่ าใช้ โถ (B1, D1) เป็ นภาชนะสำหรับการแช่แข็ง การปรุงอาหาร หรือการฆ่ าเชื้อ
- อย่ าใช้ เครื่องสกัดน้ำผักผลไม้หากตั วกรองแบบหมุน (H3) ชำรุด
- ปิ ดเครื่องและถอดปลั๊กออกจากแหล่ งจ่ายไฟก่อนเปลี่ยนอุปกรณ์ เสริมหรือจับชิ้นส่ วนที่ เคลื่อนไหวขณะใช้ งาน



TH

ก่อนการใช้งานครั้งแรก

- ก่อนการใช้ งานครั้งแรก ให้ ล้างชิ้นส่ วนทั้ งหมดด้ วยน้ำอุ่นและน้ำยาทำความสะอาด (ยกเว้นที่ จับ (E): ดู แผนภาพการล้าง) ล้างออกและทำให้ แห้ ง
- วางเครื่องบนพื้ นผิ วเรียบ สะอาด และแห้ ง ตรวจสอบให้ แน่ ใจว่าปุ่ มตั วเลือก (A1) อยู่ ในตำแหน่ ง "0" ก่อนทำการเสียบปลั๊ก
- มีหลายทางเลือกในการเริ่มใช้ เครื่อง:
  - **การทำงานเป็นช่วงๆ (ปั่นเป็นช่วง):** หมุนปุ่ มตั วเลือก (A1) ไปยั งตำแหน่ ง "ปั่ นเป็ นช่วง" การใช้การปั่ นเป็ นช่วงต่ อเนื่องกันสามารถทำให้ควบคุมได้ดียิ่ งขึ้นเมื่ อเตรีย มอาหารบางอย่ าง
  - **การทำงานอย่างต่อเนื่อง:** หมุนปุ่ มตั วเลือก (A1) ไปยั งตำแหน่ งที่ต้ องการตั้ งแต่ "1" ถึ ง "สู งสุด" ได้ตามอาหารที่ เตรียม สามารถเปลี่ยนได้ตามที่ต้ องการในระหว่างการเตรียมอาหาร
- หากต้ องการหยุดเครื่องให้หมุนปุ่ มตั วเลือก (A1) ไปที่ "0"เครื่องมาพร้อมกับไมโครโปรเซสเซอร์ที่ควบคุมและวิเคราะห์กำลั งไฟฟ้ าที่ใช้ ในการทำงาน

สิ่งสำคัญ : เครื่องจะเริ่มทำงานหากล็อคฝา (A5) และหั ว (A3) เครื่องจะหยุดทำงานทันทีหากไ ม่ ได้ล็อคฝา (A5) และ/หั ว (A3) ระหว่างการทำงาน ให้ล็อคฝาและ/หรือหั ว แล้วหมุนปุ่มควบคุม (A1) ไปที่ตำแหน่ ง "0" และเริ่มเครื่องตามปกติ โดยเลือความเร็วที่ต้องการ

หากหนักเกินไป เครื่องจะหยุดทำงานโดยอัตโนมัติ หากต้ องการเปิ ดเครื่องใหม่ ให้หมุนปุ่ ม (A1) ไปที่ตำแหน่ ง "0" และเอาส่ วนผสมบางส่ วนออก ทิ้ งให้ เครื่องเย็นสักครู่ จึงจะสามารถเลือกความเร็วที่ต้ องการต่ อได้

ข้อความเป็นไปตามหมายเลยในแผนภาพ

1 - การผสม / การนวด / การตี / การทำให้ เป็นอิมัลชั่น / การตี ไข่หรือครีม

สามารถเตรียมส่ วนผสมได้ ถึ ง 1.8 กิ โลกรัมโดยใช้ โถสแตนเลส (B1) และฝา (B2) ขึ้นอยู่กับอาหาร

อุปกรณ์ เสริมที่ ใช้:
- โถสแตนเลส (B1)
- ฝา (B2)
- เครื่องปั่ น (C1) หรือเครื่องผสม (C2) หรือที่ตี ไข่หรือครีม (C3)

1.1 - การประกอบชิ้นส่วน

- กดปุ่ ม (A2) เพื่ อปลดหั วอเนกประสงค์ (A3) และยกขึ้นจนกว่าล็อคอยู่ ในตำแหน่ ง (รูป 1.1.a).
- ล็อคโถสแตนเลส (B1) (ตามเข็มนาฬิ กา) บนเครื่องและใส่ส่ วนผสม (รูป 1.1.b)
- ใส่ชิ้นส่ วนที่ต้ องการ (C1 C2 หรือ C3) บนช่องทางออก (A6) ดึ งและหมุนทวนเข็มนาฬิ กาหนึ่ งในสี่ของรอบเพื่ อล็อคชิ้นส่ วนในตำแหน่ ง (รูป 1.1c)
- วางหั วอเนกประสงค์ (A3) ตามตำแหน่ งแนวราบ: กดปุ่ ม (A2) และเลื่อนหั วอเนกประสงค์ (A3) ลงจนกว่าจะล็อค (ปุ่ ม (A2) หมุนไปยั งตำแหน่ งเริ่มต้น)
- เลื่อนฝา (B2) ครอบบนโถสแตนเลส (B1) (รูป 1.1d) หมายเหตุ : ไม่ จำเป็ นต้ องใช้ฝา แต่มี ไว้เพื่ อป้ องกันการกระเด็น
- ตรวจสอบให้ แน่ ใจว่าล็อคฝา (A5) บนช่องทางออกความเร็วสู ง (A4) ถูกต้ อง (ตามเข็มนาฬิ กา)

1.2 - การใช้งาน

เริ่มโดยหมุนปุ่ มตั วเลือก (A1) ไปยั งตำแหน่ งที่ต้ องการตามสูตรอาหาร
- เครื่องเริ่มทำงานในทันที
  สามารถใส่อาหารเพิ่ มได้ ในช่องที่ อยู่ ในฝา (B2) ระหว่างการเตรียมอาหาร
- หากต้ องการหยุดการทำงานของเครื่อง ให้หมุนปุ่ ม (A1) ไปที่ "0"

เคล็ดลับ:

- การนวด
  - ใช้ชุดไม้นวด (C1) ที่ ระดับความเร็ว "1" สามารถนวดแป้ งได้ถึ ง 500 กรัม (เช่น ขนมปั งสีขาว แป้ งพายร่วนกรอบ แป้ งพิ ซซ่ า ฯลฯ) NB. สำหรับแป้ งสาลีซ้อมมื อ และแป้ งข้าวไรย์ ได้ถึ ง 450 กรัม

- การผสม
  - ใช้ เครื่องปั่ น (C2) ที่ ระดับความเร็วตั้ งแต่ "1" ถึง "สูงสุด"
  สามารถผสม 1.8 กิ โลกรัมของส่ วนผสมขนมปั งเนื้อนุ่ม
  (ส่ วนผสมของเค้ กเนื้อนุ่ม สปั นจ์เค้ ก บิ สกิต หรือส่ วนผสมขอแป้ งคุ้ กกี้)
  อย่าใช้เครื่องปั่น (C2) เพื่ อนวดส่วนผสมขนมปั งเนื้อห นา

- การตี / การทำให้ เป็นอิมัลชั่น / การตี ไข่หรือครีม
  - ใช้ที่ตี ไข่หรือครีม (C3) ที่ ระดับความเร็วตั้ งแต่ "1" ถึง "สูงสุด"
  - สามารถเตรียมมายองเนส ไอโอลี ซอส ตี ไข่ขาว (ไข่ถึ ง 8 ฟอง) วิปครีม (ถึ ง 500 มิ ลลิลิตร), เมอแรงค์ เป็ นต้น
  อย่าใช้ที่ตี ไข่หรือครีม (C3) เพื่ อนวดส่วนผสมขนมปั งเนื้อห นาหรือผสมส่วนผสมขนมปั งเนื้ อนุ่ม

1.3 - การถอดชิ้นส่วน
- รอให้ เครื่องหยุดสนิท
- เอาฝา (B2) ออก
- ใช้ปุ่ ม (A2) ปลดหั วอเนกประสงค์ (A3) และยกขึ้น
- ปลดชิ้นส่ วน (C1) (C2) หรือ (C3)
  จากหั วอเนกประสงค์ โดยการดันชิ้นส่ วนไปที่หั วและหมุนตามเข็มนาฬิ กาเศษห นึ่ งส่ วนสี่ของรอบ
- ถอดโถสแตนเลส

2 - การคลุกเคล้า / การผสม (เฉพาะรุ่น)

ขึ้นอยู่กับลักษณะของอาหาร สามารถเตรียมใช้ โถเครื่องผสม (D) เตรียมส่ วนผสมเนื้อหนาได้ถึ ง 1.5 ลิตรและส่ วนผสมของเหล ได้ 1.25 ลิตร

ชิ้นส่วนที่ ใช้ :
- โถผสม (D)

2.1 - การประกอบชิ้นส่วน
- วางหั วอเนกประสงค์ (A3) ในแนวราบ: กดปุ่ ม (A2) และเลื่อนหั วอเนกประสงค์ (A3) ให้ต่ำลงจนกว่าจะล็อค (ปุ่ ม (A2) ให้กลับไปยั ง ตำแหน่ งเริ่มต้น) (รูป 2.1a)
- ปลดล็อคฝาครอบนิ รภั ย (A5) จากช่องทางออกความเร็วสู ง (A4)

โดยการหมุนทวนเข็มนาฬิ าแล้วเอาออก (รูป 2.1.b)
- ตรวจสอบให้ แน่ ใจว่าเครื่องปิ ดก่อนประกอบเครื่องผสม (d)
- ล็อคโถผสม (D) บนช่องทางออก (a4) โดยหมุนตามเข็มนาฬิ กา
- ใส่อาหารในโถผสม และล็อคฝา (D2) ให้ เข้ากับฝาแบบมีหน่ วยวัด (D3) โดยหมุนทวนเข็มนาฬิ กา (รูป 2.1c)

2.2 - การใช้งาน
- เริ่มโดยการหมุนปุ่ มตั วเลือก (A1) ไปยั งตำแหน่ งที่ต้ องการตามสูตรอาหาร หมุนไปที่ “ปั่ นชั่วขณะ”
  เพื่ อการควบคุมการผสมที่ดี ขึ้นและเพื่ อการผสมอาหารที่ เตรียม

สามารถใส่อาหารเพิ่ มได้ ในช่องที่ อยู่ ในฝาแบบมีหน่ วยวัด (D3) ระหว่างการเตรียมอาหาร
- หากต้ องการหยุดการทำงานของเครื่อง ให้หมุนปุ่ ม (A1) ไปที่ “0”

เคล็ดลับ :

สามารถเตรียม:

- ผสมซุบเข้ากันได้ดี ซุปครีม ผลไม้ เชื่อม นมปั่ น และค็ อกเทล
- ส่ วนผสมที่ เป็ นของเหลว (แพนเค้ ก อาหารชุบแป้ งทอด ยอร์กเชียร์พุ ดดิ้ ง วาฟเฟิ ล คลาฟู ตี และคั สตาร์ด)

หากส่ วนผสมติดข้างโถขณะผสม ให้หยุดเครื่อง ถอดเครื่องผสม
และดันอาหารลงบนมีดและวางเครื่องผสมกลับเพื่ อทำงานต่ อ
- อย่ าเอาของเหลวที่ เดือดใส่ลงในโถผสมอาหาร ใช้สำหรับของเหลวหรืออาหารที่มีอุณหภูมิต่ำกว่าอุณหภูมิที่ เดือดเท่ านั้น
- อย่ าเปิ ดเครื่องเมื่ อโถผสมอาหารว่าง
- ใช้ โถผสมอาหารเมื่ อมีฝาปิ ดเสมอ
- อย่ าเอาฝาออกก่อนที่ ใบมีดจะหยุดหมุนสนิท
- รินส่ วนผสมที่ เป็ นของเหลวลงในโถผสมอาหารก่อนเติมส่ วนผสมที่ เป็ นข องแข็งเสมอ

2.3 - การถอดชิ้นส่วน
- รอจนกว่าเครื่องหยุดทำงานจนสนิทก่อนถอดเครื่องผสมโดยปลดล็อคในทิศทาง ทวนเข็มนาฬิ กาและใส่ฝา (A5) กลับคื นโดยการล็อคบน ช่องทางออก (A4) (ตามเข็มนาฬิ กา)

3 - การบด (เฉพาะรุ่น)

ชิ้นส่วนที่ ใช้ :
- ที่ จับแบบยึด (E)
- หั วบด (F)

3.1 - การประกอบเครื่องบด
- กดปุ่ ม (A2) เพื่ อปลดหั วอเนกประสงค์ (A3) และยกขึ้นจนกว่าจะล็อคอยู่ ในตำแหน่ ง (รูป 3.1a)
- วางอุปกรณ์ ที่ ให้มา (e)
  และล็อคในทิศทางทวนเข็มนาฬิ กาให้ ช่องทางออกตรงกับเครื่อง (รูป 3.1b)
- วางหั วอเนกประสงค์ (A3) ในแนวราบโดยกดปุ่ ม (A2) อีกครั้ง

3.2 - การประกอบหั วบด
- จับตั วเครื่อง (F1) โดยให้ท่ อทางออกที่กว้างกว่าอยู่ด้ านบนสุด
- ใส่สกรู (F2) (อันที่ยาวก่อน) ในตั วเครื่อง (F1) (รูป 3.2a)
- ประกอบใบมีด (F3) บนสกรูสั้นที่ โผล่ออกมาจากสกรู (F2) โดยให้ ขอบอยู่ด้ านนอก



TH

- ประกอบตะแกรงที่ เลือก (F4 หรือ F5) บนใบมีด (F3)
  ให้ส่ วนที่ โผล่ออกมาสองชิ้นตรงกับรอยบากทั้ งสองแห่ งในตั วเครื่อง (F1)
- ขันสกรูแหวนสกรู (F6) กลับไปยั งตำแหน่ งเดิมของโครง (F1) ตามเข็มนาฬิ กา โดยไม่ ล็อค
- ตรวจสอบชิ้นส่ วน ก้ านต้ องไม่ เคลื่อนที่ ต้ องไม่สามารถหันได้ เอง มิฉะนั้นให้ดำเนินการประกอบชิ้นส่ วนซ้ำ (รูป 3.2b)

3.3 - การประกอบหั วบดบนเครื่อง

- หันช่องทางออกของอุปกรณ์ ที่ ให้มา (E) เข้าหาตั ว ใส่หั วบด (F) ให้ เอียงไปทางขวา
  ให้ปลายสองด้ านในหั วบดตรงกับรอยบากทั้ งสองในอุปกรณ์ ที่ ให้มา
  ดันหั วบดกลับคืนในอุปกรณ์ ที่ ให้มาและหมุนหั วบดทวนเข็มนาฬิ กาจนกว่าจะยึ ดแน่นกับท่ อในแนวดิ่ ง (รูป 3.3a)
- วางถาดที่สามารถถอดออกได้ (F8) บนท่ อ (รูป 3.3b)
- หมุนฝาครอบนิ รภั ย (A5) ตามเข็มนาฬิ กาบนช่องทางออกความเร็วสู ง (A4)

3.4 – การใช้ เคล็ดลับ และการถอดชิ้นส่วนออก

- ตรวจสอบให้ แน่ ใจว่าล็อคฝาครอบนิ รภั ย (A5) ถูกต้ อง (ตามเข็มนาฬิ กา) บนช่องทางออกความเร็วสู ง (A4)
- วางภาชนะเพื่ อเก็บอาหารที่ เตรียมด้ านหน้ าเครื่อง
- เปิ ดเครื่องโดยหมุนตั วเลือก (A1) ไปที่ความเร็วระดับ “3” หรือ “4”
- ดันอาหารที ละชิ้นลงในท่ อโดยใช้ที่ดัน (F7)

อย่าดันส่วนผสมลงในท่อโดยใ ช้นิ้วหรืออุปกรณ์ ในครัวใดๆ

- หากต้ องการหยุดเครื่อง ให้หมุนตั วเลือกไปที่ความเร็วระดับ “0” และรอจนกว่าเครื่องจะหยุดสนิท
- ปลดล็อคหั วบดด้ วยการดำเนินการย้อนกลับวิธีประกอบ

เคล็ดลับ:

- เตรียมอาหารทั้ งหมด (สำหรับเนื้อ ให้ เอากระดูก กระดูกอ่อน และเอ็น ออกและตัดเป็ นชิ้นขนาดประมาณ 2 x 2 ซม.)
- ตรวจสอบให้ แน่ ใจว่าเนื้อแช่แข็งละลายแล้ว
- ในตอนท้ าย
  สามารถเพิ่ มขนมปั งชิ้นเล็กลงไปเล็กน้อยผ่ านท่ อได้ เพื่ อเอาเนื้อ
  ที่ เหลืออยู่ ในเครื่องอออก

4 - การขูด / การหั่น (เฉพาะรุ่น)

ชิ้นส่วนที่ ใช้ :
- ที่ จับแบบยึด (E)
- เครื่องหั่นผัก (G)
- ดรัม (เฉพาะรุ่น)

4.1 - การประกอบชิ้นส่วน

- กดปุ่ ม (A2) เพื่ อปลดหั วอเนกประสงค์ (A3)
  และยกขึ้นจนกว่าจะอยู่ ในตำแหน่ งล็อค
- ใส่อุปกรณ์ ที่ ให้มา (E)
  และล็อคโดยหมุนทวนเข็มนาฬิ กาให้ ช่องทางออกตรงกับด้ านซ้ ายของเครื่อง
- วางหั วอเนกประสงค์ (A3) ในแนวราบโดยกดปุ่ ม (A2) อีกครั้ ง (รูป 4.1b)
- ตรวจสอบว่าล็อคฝาครอบนิ รภั ย (A5) ถูกต้ อง (ตามเข็มนาฬิ กา)
  บนช่องทางออกความเร็วสู ง (A4) (รูป 4.1c)
- ตำแหน่ งของอุปกรณ์ ที่ ให้มา (E) หันเข้าหาคุณ ใส่ โครงดรัม (G1) เอียงไปทางขวา
  ให้ปลายทั้ งสองด้ านในโครงดรัมตรงกับรอยบากทั้ งสองในอุปกรณ์ ที่ ให้มา
  ดันโครงดรัมกลับที่ เดิมและหมุนโครงดรัมทวนเข็มนาฬิ กาจนกว่าจะยึดแน่นกั บท่ อในแนวดิ่ ง
- ใส่ดรัมที่ เลือกในโครง และตรวจสอบว่าอยู่ ในโครงเรียบร้อย

4.2 - การใช้งานและเคล็ดลับ

- วางภาชนะเพื่ อใส่อาหารด้ านหน้ าเครื่อง
- เปิ ดเครื่องโดยหมุนตั วเลือก (A1) ไปที่ความเร็วระดับ “3” เพื่ อหั่นและ ที่ความเร็วระดับ “4” เพื่ อบด
- ใส่อาหารในท่ อและกดอาหารด้ วยที่กด (G2)

อย่าดันส่วนผสมลงในท่อด้ วยนิ้ วมือหรือเครื่องใช้ในครัว

- หากต้ องการหยุดเครื่อง ให้ หมุนตั วเลือกไปที่ความเร็วระดับ “0” และรอจนกว่าเครื่องหยุดสนิท
- ปลดล็อคโครงดรัมด้ วยการดำเนินการย้อนกลับวิธีการประกอบ
- ใช้ดรัมเพื่ อ :
  - ขูดหยาบ C (G4) / ขูดละเอียด D (G5): แครอท ผักชี มันฝรั่ง
    เนยแข็งชนิดแข็ง (เนื้อแข็ง) ฯลฯ
  - หั่นแบบหนา A (G3): มันฝรั่ง แครอท แตงกวา แอปเปิ ล บี ทรูท ฯลฯ
  - Reibekuchen (โรสติ๊มันฝรั่ง) E (G6): มันฝรั่ง, เนยแข็งขูด ฯลฯ



TH

5 - การสกัดน้ำผักผลไม้จากผักและผลไม้ (เฉพาะรุ่น)

ชิ้นส่วนที่ ใช้ :
- เครื่องสกัดน้ำผักผลไม้ (H)

5.1 - การประกอบเครื่องสกัดน้ำผักผลไม้

- วางตั วกรอง (H3) ตรงกลางเครื่องเก็บน้ำผักผลไม้ (H4) (รูป 5.1a)
- ล็อคฝา: หมุนทวนเข็มและล็อคฝา (h2) บนที่ เก็บน้ำผักผลไม้ (H4) (ตำแหน่ งคล้องสายล็อคที่ปิ ด) (รูป 5.1b)
- การล็อคทั่ วไป: ดันคานล็อค (H6) ที่ตำแหน่ งคล้องสายล็อคที่ปิ ด (รูป 5.1c)

5.2 - การประกอบเครื่องสกัดน้ำผักผลไม้บนเครื่อง

- วางหั วอเนกประสงค์ A3) ในแนวราบ: กดปุ่ ม (A2) และเลื่อนหั วอเนกประสงค์ (A3) ลงจนกว่าจะล็อค (ปุ่ ม (A2) หมุนไปยั งตำแหน่ ง เริ่มต้น) (รูป 5.2a)
- ปลดล็อคและเอาฝา (A5) ออกจากช่องทางออก (A4) โดยหมุนทวนเข็มนาฬิ กา (รูป 5.2b)
- ตรวจสอบให้ แน่ ใจว่าปิ ดเครื่องอยู่ก่อนล็อคเครื่องสกัดน้ำผักผลไม้ (H)
- ล็อคเครื่องสกัดน้ำผักผลไม้บนช่องทางออก (A4) โดยหมุนตามเข็มนาฬิ กา เพื่ อให้ ช่องทางออกของที่ เทออกตรงกับเครื่องง (รูป 5.2c)
- ประกอบช่องสำหรับริน (H5) บนที่ เก็บน้ำผักผลไม้ (H4)

5.3 - การใช้งานและเคล็ดลับ

- วางแก้ วใบใหญ่ ไว้ใต้ ช่องสำหรับริน (H5)
- เปิ ดเครื่องโดยหมุนตั วเลือก (A1) ไปที่ความเร็วระดับ "3"

อย่าดันส่วนผสมลงในท่อออกด้ วยนิ้วหรืออุปกรณ์ อื่นใด

- ตัดผลไม้ และ/หรือผักเป็ นชิ้น
- ใส่ลงในท่ อบนฝา (H2)ดันอย่ างช้าๆ โดยใช้ตั วดัน (H1)
- อย่ าใส่อาหาร 500 กรัมมากกว่า 5 ครั้งติดต่ อกัน โดยไม่ทิ้ งให้ เครื่องเย็นก่อน
- เพื่ อให้ ได้ผลดี ให้ทำความสะอาดตั วกรองหลั งกรองอาหารทุก 300 กรัม

สิ่งสำคัญ: เมื่อที่ เก็บกากผักผลไม้ เต็ม ให้หยุดเครื่องและเอากากผักผ ลไม้ออก

- หา กต้ องการหยุด เ ครื่อง ให้ห มุนตั ว เ ลือ กไปที่ ระดับความ เ ร็ว "0" และรอจนกว่าเครื่องหยุดสนิท
- หา ก ต้ องการเอา เ ครื่อง สกัดน้ำ ผักผ ลไม้ ออ ก ให้ปล ด ล็อคโด ยหมุนทวนเข็มนาฬิ กา
- วางคานล็อค (H6) ในตำแหน่ งคล้องสายล็อคที่ เปิ ด เปิ ดฝา (เปิ ดตำแหน่ งคล้องสายล็อค) จากนั้นจึงสามารถเอาตั วกรอง (H3) ออก เพื่ อทำความสะอาดและล้างที่ เก็บน้ำผักผลไม้ (H4)

รอจนกว่าตั วกรองแบบหมุนหยุ ดสนิทก่อนเอาชิ้นส่วนออกจากเ ครื่อง

เคล็ดลับ :

- สามาร ถทำน้ำ ผักผลไม้ ได้ จา ก: แครอท แอปเปิ ล องุ่น ราสเบอรี่ ฯลฯ
- ปอกเปลือกผลไม้ทีมี เปลือกหนา เอาเมล็ดและแกนสับปะรดออก
- ไม่สามารถสกัดน้ำผักผลไม้ ได้ จากผักและผลไม้บางชนิด ได้ แก่ : กล้วย อะโวกาโดร แพร์ แบล็คเบอร์รี่ ฯลฯ
- สามารถเตรียมน้ำผักผลไม้ จากผักและผลไม้หลายชนิดโดยไม่ต้ องทำ ความสะอาดเครื่องสกัดน้ำผักผลไม้ทุกครั้ง รสชาติ จะไม่ผสมกัน เพี ยงแค่ ใส่น้ำลงไปเล็กน้อยแล้วเปิ ดเครื่องเพื่ อล้างส่ วนผสมเมื่ อทำกา รสกัดน้ำผักผลไม้ ในแต่ ละครั้ง
- ดื่มน้ำผักผลไม้ทันที เมื่ อเตรียมเสร็จ และเติมน้ำมะนาวลงไปหากต้ องการเก็บไว้ในตู้ เย็นสองสามชั่วโมง

6 -การปรับความยาวของสายไฟ

เพื่ อให้ ใช้หรือจัดเก็บง่ายขึ้น คุณสามารถลดความยาวสายไฟโดยดึ งสายไฟไว้ในชุดมอเตอร์ (A) โดยเปิ ดด้ านข้าง (A7) (รูป 6)

7 - การสับละเอียดในปริมาณน้อย (เฉพาะรุ่น)

ชิ้นส่วนที่ ใช้ :
- เครื่องปั่ น (I)

(ดู รายละเอียดการประกอบเครื่องในคู่มื อคำแนะนำสำหรับเครื่องปั่ น) สามารถใช้เครื่องปั่นสำหรับ :
- การสับโดยการกดปุ่ มชั่วขณะไม่กี่ วินาที โดยใช้ ได้กับ: ผลมะเดื่ อแห้ ง
แอพริคอทแห้ ง ฯลฯ ปริมาณ / เวลาสู งสุด: 100 กรัม / 5 วินาที
เรื่องปั่ นนี้ ไม่ ได้ ออกแบบมาสำหรับการใช้ งานกับสิ งที่ แข็ง เช่น
เมล็ดกาแฟหรือเครื่องเทศที่ แข็ง

การทำความสะอาด

- ถอดปลั๊กเครื่อง
- อย่ าจุ่มชุดมอเตอร์ (A) หรืออุปกรณ์ ที่ ให้มา (E) ในน้ำหรือวางใต้น้ำก๊อก ให้ เช็ดด้ วยผ้ าแห้ งหรือผ้ าชุบน้ำหมาดๆ
- เพื่ อให้ ง่ายต่ อการทำความสะอาด ให้ ล้างชิ้นส่ วนทันทีหลั งใช้ ถอดหั วบดออกให้หมด

จับใบมีดอย่างระมัดระวังเพื่ อป้ องกันการบาดเจ็บ





TH

- ล้างออกด้ วยน้ำ และทำให้ แห้ ง: สามารถใช้ ได้กับเครื่องล้างจาน ยกเว้นส่ วนที่ เป็ นโลหะทั้ งหมดในหั วบด ได้ แก่ โครง (F1) สกรู (F2) ใบมีด (F3) ตะแกรง (F4 และ F5) แหวนสกรู (F6)
- ตะแกรง (F4) และ (F5) อีกทั้ งใบมีด (F3) ต้ องทาน้ำมันหล่อลื่นอยู่ เสมอ ให้ทาด้ วยน้ำมันสำหรับประกอบอาหาร

เคล็ดลับ :
- ในกรณี ที่ ชิ้นส่ วนเครื่องมีสี เนื่องจากการปั่ นอาหาร (แครอท ส้ม ฯลฯ) ให้ ขัดด้ วยผ้ าชุบน้ำมันสำหรับประกอบอาหารและทำความสะอาดตา มปกติ
- โถผสมอาหาร (d): รินน้ำร้อนที่มีน้ำยาทำความสะอาดสองสามหยดผสมอยู่ลงบนใบมีด ปิ ดฝา วางบนเครื่องและกดปุ่ มปั่ นชั่วขณะสักครู่ นำออกจากเครื่องและล้างโถด้ วยน้ำก๊อกและทิ้ งไว้ให้ แห้ ง (คว่ำโถลง)

การจัดเก็บ

อย่ าเก็บเครื่องในสภาพแวดล้อมที่มีความชื้น

สิ่งที่ต้องทำหากเครื่องไม่ทำงาน

หากเครื่องไม่ทำงาน ให้ตรวจสอบว่า:
- เสียบปลั๊กถูกต้ อง
- ล็อคอุปกรณ์ เสริมอย่ างถูกต้ อง
- มีฝาครอบนิ รภั ย (A5) และล็อคไว้เมื่ อไม่ ใช้ช่องทางออกความเร็วสู ง (A4)
- ล็อคหั วอเนกประสงค์ (A3) ในแนวขวาง

เครื่องมาพร้อมกับไมโครโปรเซสเซอร์ที่ควบคุมและวิเคราะห์กำลั งไฟที่ ใช้ ในการทำงาน หากใส่ของมากเกินไป เครื่องจะหยุดการทำงานโดยอัตโนมัติ หากต้ องการเริ่มใช้ งานเครื่องใหม่ ให้หมุนปุ่ มควบคุมความเร็ว (A1) ไปที่ “0” และเอาส่ วนผสมบางส่ วนออก ทิ้ งให้เครื่องเย็นสักครู่จากนั้นจึงจะสามารถเลือกความเร็วตามต้ องการได้ เพื่ อใช้ งานต่ อ

สายให้ความช่วยเหลือ:
หากมีปัญหาเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ หรือข้อสงสัยประการใด
กรุณาติดต่ อฝ่ ายลูกค้ าสัมพั นธ์เป็ นอันดับแรกเพื่ อขอความช่วยเหลือและคำปรึกษาจากผู้ เชี่ยวชาญ:
0845 602 1454 – อั งกฤษ / (01) 677 4003 – ไอร์แลนด์ / 02 97487944 – ออสเตรเลีย

การกำจัดบรรจุภัณฑ์ และเครื่อง



บรรจุภัณฑ์ ประกอบด้ วยวัสดุที่มีค่ ามากซึ่งไม่ เป็นอันตรายต่อสิ่ งแวดล้อมและอาจกำจัดได้ตามมาตรการรีไซเคิลตามพื้ นที่ของคุณ สำหรับการกำจัดเครื่อง กรุณาติดต่อกับฝ่ายบริการที่ รับผิดชอบในพื้ นที่ของคุณ

เครื่องใช้ไฟฟ้ าหรือเครื่องใช้อิเล็กทรอนิกส์หมดอายุ



คำนึ งถึงสิ่งแวดล้อม!

ⓘ เครื่องประกอบด้ วยวัสดุที่มีค่ าซึ่ งสามารถนำมาใช้ ใหม่หรือรีไซเคิ ลได้
➔ ให้นำไปไว้ที่ จุดทิ้ งขยะในท้ องถิ่น

อุปกรณ์ เสริม

สามารถปรับเครื่องได้ และซื้ออุปกรณ์ เสริมต่ อไปนี้ ได้ จากร้านค้ าปลีกทั่ วไปหรือศูนย์บริการที่ ได้ รับการรับรอง :

โถสแตนเลส ฝาสำหรับโถสแตนเลส เครื่องนวด เครื่องผสม ที่ตี ไข่หรือครีม โถผสม เครื่องสกัดน้ำผักผลไม้ เครื่องปั่ น ที่ จับแบบยึด หั วบด	เครื่องหั่นผัก: - A: ที่หั่น - C: ที่ ขูดแบบหยาบ - D: ที่ ขูดแบบละเอียด - E: ชุดทำพาสต้ า reibekuchen (โรสติ้มันฝรั่ง) ที่ จับแผ่นที่มี ช่องเลื่อน เครื่องบดสำหรับม้ วนพาสต้ า



多謝選購法國特福系列電器。法國特福各款廚房電器是專為備製食物而設計，只供在戶內作家居用途。

說明

A - 馬達裝置
A1 - 電動速度選擇器
A2 - 多用途攪拌頭(A3)開啟鈕
A3 - 多用途攪拌頭
A4 - 高速接口 (攪拌壺 / 榨汁器 / 研磨器)
A5 - 安全蓋
A6 - 攪拌配件插入位(揉粉器、球形攪棒、混和器)
A7 - 電源線存放處
B - 容碗組合
B1 - 不銹鋼碗
B2 - 蓋
C - 攪拌配件
C1 - 揉粉器
C2 - 混和器
C3 - 球形攪棒
D - 攪拌壺(視乎型號)
D1 - 壺
D2 - 蓋
D3 - 量蓋
E - 碎肉器/蔬菜切片器連接器(視乎型號)
F - 碎肉器 (視乎型號)
F1 - 金屬主體
F2 - 螺轉
F3 - 碎肉刀片
F4 - 大孔篩肉隔
F5 - 小孔篩肉隔
F6 - 螺帽
F7 - 推壓棒
F8 - 盤
G - 蔬菜切片器 (視乎型號)
G1 - 主筒
G2 - 推壓棒
G3 - 切片筒A
G4 - 粗片切筒 C
G5 - 幼片切筒D
G6 - 薯條切筒E
H - 榨汁器(視乎型號)
H1 - 推壓棒
H2 - 蓋
H3 - 輪轉隔濾器
H4 - 集汁器
H5 - 倒汁咀
H6 - 鎖桿
I - 研磨器(視乎型號)

安全事項

- 首次使用本產品之前請先仔細閱讀各項指示，若您不遵照指示使用，製造商概不負責。
- 本產品並非供身體、感官或智力弱能者或缺乏有關知識和經驗的人(包括兒童)使用，除非他們是在負責其安全的人士監督下使用或上述人士已就本產品的使用給予指示。兒童必需在監督下使用本產品，以確保不會將之用作戲耍。
- 檢查家中電壓是否跟本產品的電壓相符，若採用不適當的電壓，保用將會無效。
- 本產品只供家居煮食用途，必需在戶內及有人看管的情況下使用。
- 使用完請立刻拔掉電源線，清潔前亦請先拔掉電源線。
- 若本產品不能正常操作或有損毀，請跟認可服務中心聯絡(聯絡資料列於本單張的最末)。
- 任何客戶進行例行清潔和保養以外的維修均須由服務中心進行(聯絡資料列於本單張的最末)。
- 切勿將本產品、隨機供應的電線或插頭放入水或其他液體中。
- 請將電源線放在兒童觸摸不到的地方，而且不得放近或接觸本產品的發熱部份、熱源或尖銳的角。
- 若電源線或插頭損毀，切勿使用本產品。為確保安全，必需由認可服務中心更換(聯絡資料列於本單張的最末)。
- 切勿將配件放入微波爐。
- 為著您本身的安全，請只使用為本產品設計的配件和零件，配件和零件在認可服務中心有售。
- 在按動多用途攪拌頭(A3)開啟鈕(A2)之前務必請先移除攪拌壺(D)或榨汁器(H)。
- 必需使用碎肉器配件(F)的推壓棒(F7)將食物塞進導入管，切勿用手指、叉、匙、刀或任何其他物件導入食物。
- 切勿觸摸任何活動部份。在移除配件之前必需先等本產品完全停頓。
- 清倒和清潔碎肉碗時必需小心處理銳利的碎肉刀片 (D、F、 G) ，因為碎肉刀片銳利無比。
- 本產品正在操作時切勿觸摸攪棒或揉粉器。
- 本產品操作時切勿讓長髮、絲巾或領呔等物垂懸在本產品之上。
- 切勿在透過蓋((B2)、(D2)或(H2))的導入管或主筒(G1)插入匙或抹刀等器具。
- 沒有放上蓋(D2)時切勿開動攪拌壺(D1)。
- 每次只使用一種配件。
- 切勿使用容碗(B1和D1)作急凍、煮食或消毒用途。
- 若輪轉隔濾器損毀，切勿使用榨汁器。
- 更換配件或使用中途處理任何部分之前必需先關掉本品，並且拔掉電源線。

第一次使用前

- 第一次使用之前請先用溫水加清潔劑清洗所有配件(除附件(E)：請參閱有關清潔的説明)。清洗和弄乾。
- 將本產品放在清潔乾爽的平面，確保選擇鈕(A1)是處於“0”位置，插入插頭。
- 您可以有幾種方法開動本產品：
  - **間竭性操作(暫動式)：**將選擇鈕(A1)調較至暫動位置。採用連串暫動式操作讓您備製某些食物時方便控制。
  - **連續操作：**將選擇鈕(A1)調較至“1”至“最高”之間的所需位置，視乎您備製甚麼食物。

備製期間您可以按需要作出更變。
・將按鈕調至“0”即可停頓本產品。

本產品的微處理器可以控制和分析操作電量。若負荷過高，本產品會自動停頓。要重新開啟，請將旋鈕(A1)調較至“0”位置，並且移走部分材料。請將本產品放涼數分鐘，再選擇所需速度完成備製。

注意：本產品只會在安全蓋(A5)和攪拌頭(A3)上鎖的情況下開動。若在操作期間安全蓋(A5)及/或攪拌頭(A3)被解鎖，本產品會立刻停頓。只要鎖上安全蓋及/或攪拌頭，並將控制鈕(A1)調較至“0”位置，再選擇所需速度便可正常開動。

段落的編號跟圖的編號相符

1 - 混和 / 揉粉 / 打碎 / 乳化 / 發打

使用不銹鋼碗(B1)和蓋(B2)可以備製達1.8公斤的材料，視乎所備製的是甚麼食物。

採用的配件：
-不銹鋼碗(B1)
-蓋(B2)
-揉粉器(C1)或混和器(C2)或球形攪棒(C3)

1.1 - 安裝配件

- 按下按鈕(A2)以釋放多用途攪拌頭(A3)，向上推直至鎖定位置 (圖1.1.a)。
- 將不銹鋼碗(B1)(順時針方向)鎖在本產品上，再放入材料(圖1.1.b)。
- 在接口(A6)插入需要的配件(C1、C2或C3)，推入並向反時針方向轉動四分一圈將配件鎖好(圖1.1.c)。
- 將多用途攪拌頭(A3)平放並按動按鈕(A2)，以人手放低多用途攪拌頭(A3)，直至鎖好(按鈕(A2)回到當初的位置)。
- 將蓋(B2)蓋在不銹鋼碗(B1)上(圖1.1.d)。
  註：蓋不一定要用，但用了可以防止材料潑出。
- 請確保蓋(A5)已經正確鎖好(順時針方向)在高速接口(A4)。

1.2 - 使用

開始時根據食譜將按鈕(A1)扭至所需位置。
- 本產品會隨即開始操作。

備製材料時您可以透過蓋(B2)的孔口加添食物。
- 將按鈕(A1)扭向”0”即可停頓本品。

提示：

- 揉粉
- 使用揉粉配件(C1)時將速度調校至”1”。

您可以揉多達500克麵粉(例如做白麵包、脆酥皮點心和薄餅皮等等)。若是全麥麵粉和裸麥粉則可以揉多達450克。

- 混和
- 使用混和器(C2) 時將速度調校至 “1”至”最高” 您可以混和多達1.8公斤的稀麵團 (蛋糕混和材料和做鬆糕、餅乾或曲奇麵團)

切勿使用混和器(C2)揉濃稠的粉團。

- 打碎 / 乳化 / 發打
- 使用球形攪棒(C3)將速度調校至 “1”至”最高”
- 您可以備製：蛋黃醬、含蒜粒沙拉醬、醬汁、發打蛋白(多達八隻蛋的蛋白)、發打奶油(多達500毫升)和調合蛋白等等

切勿使用球形攪棒(C3)揉濃稠的粉團或混和稀粉團。

ZH

1.3 - 拆除配件

- 等本品完全停頓。
- 移除蓋 (B2).
- 利用按鈕(A2)釋放多用途攪拌頭(A3)，將攪拌頭向上推。
- 將配件推入攪拌頭並且以順時針方向轉動四份一圈，以便將配件(C1)、(C2)或(C3)從多用途攪拌頭(A3)釋放。
- 移除不銹鋼碗。

2 - 攪拌 / 混合 (視乎型號)

您可以利用攪拌壺(D)備製多達1.5公升的濃稠混合材料和1.25公升的液態材料，視乎食物的質材而定。

採用的配件：
-攪拌壺(D)

2.1 - 安裝配件

- 將多用途攪拌頭(A3)平放並按動按鈕(A2)，以人手放低多用途攪拌頭(A3)，直至鎖好(按鈕(A2)回到當初的位置)(圖2.1.a)。
- 將安全蓋(A5)作反時針方向扭動，以將之從高速接口(A4)解鎖，接著便可以移除。(圖2.1.b)。
- 裝配攪拌壺(D)之前必需確保已經關掉本產品。
- 將攪拌壺(D)作順時針方向轉動便可將之鎖在接口(a4)。
- 將食物放入攪拌壺再將量杯(D3)的蓋(D2)作反時針方向轉動以鎖上 (圖2.1.c)。

2.2 - 使用

- 開始時根據食譜將按鈕(A1)扭至所需位置。將按鈕調較至暫動位置可以更容易控制材料的混和及攪拌。
  備製材料時可以透過量杯(D3)的孔加添食物。
- 將按鈕(A1)扭至”0”即可令本品停頓。

提示：

你可以備製：
- 完全混和的湯、奶油湯、燉水果、奶昔和雞尾酒。
- 糊狀食物.(薄煎餅、帶餡油炸麵糰、約克郡布甸、華夫餅和蛋奶餡餅)
  攪拌時若材料黏在攪拌壺的旁邊，請停頓本品。移除攪拌壺，將食物推下碎料葉，放回攪拌壺繼續備製材料。
- 切勿將煮滾的液體倒入攪拌壺，請只放入即將沸騰溫度或以下的液體或食物。
- 切勿不放材料便開動攪拌壺。
- 使用攪拌壺時必需蓋上蓋。
- 碎料葉未完全停頓之前切勿移除蓋。
- 必須先放液體材料入攪拌壺才放固體材料。

2.3 - 拆除配件

- 待本產品完全悖止操作才移除攪拌壺。移除時作反時針方向扭動，再放回蓋(A5)並且鎖在接口(A4) (順時針方向)。

3 - 碎肉 (視乎型號)

採用的配件：
- 配件容器(E)
- 組合碎肉機頭(F)

3.1 - 安裝碎肉配件

- 按下按鈕(A2)以釋放多用途攪拌頭(A3)，向上推直至鎖定位置(圖3.1.a)。
- 放上配件(e)並且作反時針方向扭動將之鎖上，令接口跟本品配合(圖3.1.b)。
- 再次扭動按鈕(A2)將多用途攪拌頭(A3)平放。

3.2 - 安裝碎肉機頭

- 以導入管持著主筒(F1)，較大的開口向上。
- 將螺轉(F2) (先插入長軸)插入主筒(F1)(圖3.2a)。
- 將碎肉刀片(F3)插入從螺轉(F2)突出的短軸，切邊向外。
- 將選用的篩肉隔(F4或F5)裝入碎肉刀片(F3)，兩耳配合主筒的兩個槽口(F1)
- 將螺母(F6)作順時針方向扭動直至扭緊在主筒(F1)，但不要鎖死。
- 檢查安裝。軸應該不鬆不緊，否則重新進行安裝程序 (圖3.2b)。

3.3 - 安裝碎肉機頭
・ 面向碎肉器/蔬菜切片器連接器(E)，將組合碎肉機頭(F)右傾插入，將碎肉機頭兩顆卡釘跟連接器兩個槽口配合。將碎肉機頭推入連接器，然後作反時針方向轉動，直至垂直跟連接器鎖緊 (圖3.3a)。
・ 將活動盤(F8)放在碎肉器/蔬菜切片器連接器上 (圖3.3b)。
・ 將安全蓋(A5)在高速接口(A4)作順時針方向轉動。

3.4 - 使用、提示及拆除
・ 確保安全蓋(A5)已經正確鎖好(順時針方向)在高速接口(A4)。
・ 將容器放在本品前面以收集備製好的材料。
・ 將選擇鈕(A1)調校至“3”或“4”以開始操作。
・ 利用推壓棒(F7)將肉逐片推入導入管。
切勿以手指或其他器皿將材料推入導入管。
・ 將選擇鈕調校至速度“0”停止操作，請等待本品完全停頓。
・ 以跟安裝相反的程序將碎肉機頭解鎖。

提示:

- 先準備好要碎的食材(肉要先去掉硬骨、軟骨和腱，然後切成2厘米乘2厘米的小塊)。
- 凍肉要先徹底解凍。
- 碎肉完畢後，請將數片麵包推入導入管，以清除餘下機內的肉。

4 - 磨碎 / 切片 (視乎型號)

採用的配件：
- 配件容器(E)
- 組合蔬菜切片器(G)
- 切筒(視乎型號)

4.1 - 安裝配件
・ 按下按鈕(A2)以釋放多用途攪拌頭(A3)，向上推直至鎖定位置。
・ 插入配件(E)，作反時針方向轉動將之鎖緊，完成後接口會在本品的左面。
・ 再次扭動按鈕(A2)將多用途攪拌頭(A3)平放 (圖4.1b)。
・ 確保安全蓋(A5)已經正確鎖好(順時針方向)在高速接口(A4) (圖4.1c)。
・ 將碎肉器/蔬菜切片器連接器(E)面向自己，右傾插入主筒(G1)，將主筒的兩個卡釘跟連接器的兩個槽口配合，將主筒推入，並作反時針方向轉動直至垂直跟導入管鎖緊。
・ 將選用的切筒插入主筒，確保完全插入。

4.2 - 使用與提示
・ 將容器放在本品前面以收集備製好的材料。
・ 將選擇鈕(A1)調校至速度“3”以啟動操作切片，要磨碎則將速度調校至“4”。
・ 將食物放入導入管並利用推壓棒(G2)將之推下。
切勿以手指或其他器皿將材料推入導入管。
・ 將選擇鈕調校至速度“0”便可以停止操作，請等待本品完全停頓。
・ 以跟安裝相反的程序將主筒解鎖。
・ 你可以利用切筒：
  - 大粒磨碎C (G4) /細粒磨碎D (G5)：甘筍、芹菜、馬鈴薯和硬乳酪(硬質)等等。
  - 切厚片A (G3)：馬鈴薯、甘筍、黃瓜、蘋果和甜菜根等等。
  - 做德國薯餅E (G6)：馬鈴薯和巴馬乾酪等等。

5 - 榨果汁和蔬菜汁 (視乎型號)

採用的配件：
- 組合榨汁器(H).

5.1 - 安裝榨汁器
・ 將隔濾器(H3)放在集汁器(H4)的中央 (圖5.1a)。
・ 鎖上蓋：作反時針方向轉動將蓋(h2)鎖緊在集汁器上(H4)(關鎖位置) (圖5.1b)。
・ 一般上鎖：將鎖桿(H6)推至關鎖位置 (圖5.1c)。

5.2 - 將榨汁器安裝到本產品上
・ 將多用途攪拌頭(A3)平放並按動按鈕(A2)，以人手放低多用途攪拌頭(A3)，直至鎖好(按鈕(A2)回到當初的位

ZH

置) (圖5.2a)。
- 將蓋(A5)解鎖並作反時針方向轉動將之從接口(A4)移除(圖5.2b)。
- 鎖上榨汁器(H)前請先確保已經關掉本產品。
- 將組合榨汁器作順時針方向轉動鎖到接口(A4)，令倒汁咀的接口配合本產品(圖5.2c)。
- 將倒汁咀(H5)裝到集汁器(H4).。

5.3 - 使用與提示
- 將一隻大水杯放在倒汁咀(H5)下。
  切勿以手指或其他器皿將材料推入導入管。
- 將選擇鈕(A1)調校至速度“3”以啟動操作。
- 將水果及/或蔬菜切片。
- 將水果及/或蔬菜片塞入蓋的導入管(H2)，並利用推壓棒(H1)慢慢將之推下。
- 切勿不讓本品完全放涼便連續五次以上處理500克的食材。
  注意：若集汁器已滿，請停止操作並清倒集汁器。 請等候輪轉隔濾器完全停頓才移除配件。
- 要達至最佳效果，請每處理完300克食材後便清理隔濾器。
- 將選擇鈕調校至速度“0”便可以停止操作，請等待本品完全停頓。
- 要移除榨汁器，只要作反時針方向轉動便可以解鎖。
  請等候輪轉隔濾器完全停頓才移除配件。
- 將鎖桿(H6)調校至開鎖位置。打開蓋(開鎖位置)，您可以移除隔濾器(H3)清洗及清倒集汁器(H4)。

提示：

- 您可以榨甘筍汁、蕃茄汁、蘋果汁、提子汁和木莓汁等等。
- 厚皮水果要先去皮、大粒果核和鳳梨眼。
- 某些水果和蔬菜是無法榨汁的：香蕉、鱷梨和黑莓等等。
- 榨不同的水果和蔬菜汁每次不清洗榨汁器也不會令味道混雜。每次榨不同的水果汁之間用少量清水沖洗榨汁器便可。
- 榨出的蔬果汁宜立刻喝掉，加點檸檬汁放入電冰箱可以保存數小時。

6 - 調校電源線的長度

為方便使用或存放，您可以透過本產品背後(A7)的開口將電源線推入馬達裝置(A)內(圖6)。

7 - 將少量食材切細粒 (視乎型號)

採用的配件：
- 組合研磨器(I)(安裝詳情請參閱研磨器說明書).

您可以利用研磨器：
-以暫動方式進行為時數秒的斬切：無花果乾或杏甫等等。
份量 / 最高時限：100克 / 5 秒
研磨器並非用於咖啡豆或硬質香料等堅硬食材。

清潔

- 拔掉電源。
- 切勿將馬達裝置(A)或配件(E)浸人水中或置於水龍頭下清洗。請用乾布或稍濕的布抹拭。
- 為易於清潔，請在使用後迅速清洗配件。清潔碎肉機頭務必請將之完全拆除。
- 清洗、沖洗及弄乾配件：除碎肉機頭一切金屬組件、主筒(F1)、螺轉(F2)、碎肉刀片(F3)、篩肉隔(F4及F5)及螺母外，所有配件均可以用洗碗碟機清洗。
  處理碎肉刀片時小心弄傷。
- 篩肉隔(F4及F5)和碎肉刀片(F3)必需保持塗有油層，您可以塗抹食油。

提示：

- 若任何配件染上食物的顏色(甘筍或橙等等)，可以用浸了食油的布擦拭，然後如常清洗。
- 攪拌壺(D)：將放了幾滴清潔液的熱水注入攪拌壺，蓋上蓋。將攪拌壺放在本產品上暫動式操作數次。
  移離本產品，放在水龍頭下沖洗，讓它風乾(倒轉放)。

存放

切勿將本產品存放在潮濕的環境。

ZH

若本產品不操作那怎辦?

若本產品不操作，請檢查：
- 插頭是否正確插上 。
- 配件是否正確鎖上。
- 不使用高速接口(A4)時是否放上安全蓋(A5)並且鎖緊。
- 多用途攪拌頭(A3)是否打橫鎖緊。

本產品的微處理器可以控制和分析操作電量。若負荷過高，本產品會自動停頓。要重新啟動，請將旋鈕(A1)調較至”0”位置，並且移走部分材料。請將本產品放涼數分鐘，再選擇所需速度完成備製。

求助熱線：
若您的產品出現問題或有查詢，請先跟我們的客戶關係小組聯絡，尋求專業協助和意見。
英國 - 0845 602 1454 / 愛爾蘭 - (01) 677 4003 / 澳洲 - 02 97487944 / 香港 - (852) 8130 8998

棄置包裝及本產品



包裝物料全部都不會危害環境，因此可以按照您所在地區實施的廢物回收措施棄置。
至於棄置本產品、請跟當地有關當局的相關服務部聯絡。

電動或電子產品報廢



環境至上！
本產品含可以回收或循環再造的貴重物料。
請將之放在當地的家居廢物收集中心。

棄置包裝及本產品

您可以按需要從一般零售商或認可服務中心購得以下配件：(視乎地方而定，請聯絡當地維修服務中心了解詳情)

不銹鋼碗 不銹鋼碗蓋 揉粉器 混和器 球形攪棒 攪拌壺 集汁器 研磨器 配件容器	碎肉機頭 蔬菜切片 - A: 切片器 - C: 大粒磨碎 - D: 細粒磨碎 - E: 德國薯餅磨碎器 麵糰造形套裝 水果漿配件 麵糰滾刀

TEFAL ürünlerinden birini seçtiğiniz için teşekkür ederiz cihazınız yalnızca evde kullanılmak ve yiyecek hazırlamak üzere tasarlanmıştır.

Açıklama

A - Motor ünitesi
- **A1** - Elektronik hız seçici
- **A2** - Çok fonksiyonlu başlığı (A3) çıkarma düğmesi
- **A3** - Çok fonksiyonlu başlık
- **A4** - Yüksek hız çıkışı (mikser haznesi / katı meyve sıkacağı /öğütücü)
- **A5** - Güvenlik kapağı
- **A6** - Mikser aksesuarları çıkışı (yoğurucu, balon çırpıcı, karıştırıcı uçlar)
- **A7** - Güç kordonu saklama bölümü

B - Hazne grubu
- **B1** - Paslanmaz çelik hazne
- **B2** - Kapak

C - Mikser aksesuarları
- **C1** - Yoğurucu
- **C2** - Mikser
- **C3** - Balon çırpıcı

D - Blender haznesi (modele göre değişir)
- **D1** - Hazne
- **D2** - Kapak
- **D3** - Ölçme kabı

E - Aksesuar tutucu (modele gore)

F - Kıyma başlığı (modele göre değişir)
- **F1** - Metal gövde
- **F2** - Besleme vidası
- **F3** - Bıçak
- **F4** - Büyük delikli kıyma diski
- **F5** - Küçük delikli kıyma diski
- **F6** - Somun
- **F7** - İtici
- **F8** - Tepsi

G - Sebze dilimleyici (modele göre değişir)
- **G1** - Silindir gövde
- **G2** - İtici
- **G3** - Dilimleme silindiri A
- **G4** - Kalın rendeleme silindiri C
- **G5** - İnce rendeleme silindiri D
- **G6** - Reibekuchen (patates rendeleme) silindiri E

H - Katı meyve sıkacağı (modele göre değişir)
- **H1** - İtici
- **H2** - Kapak
- **H3** - Döner filtre
- **H4** - Meyve suyu haznesi
- **H5** - hazne ağzı
- **H6** - kilit kolu

I - Değirmen (modele göre değişir)

GÜVENLİK ÖNERİLERİ

- Bu cihazı ilk kez kullanıyorsanız önce kullanma talimatlarını dikkatle okuyun: cihazın talimatlara uyulmadan kullanılması durumunda üretici sorumluluk kabul etmez.
- Cihaz bedensel, duyusal veya zihinsel engeli olan kişiler (ve çocuklar) tarafından ya da daha önce cihaz hakkında bilgisi veya deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılmak üzere de tasarlanmamıştır. Kişinin güvenliğinden sorumlu birinin gözetimi altında veya cihazın kullanımına ilişkin talimatlar sağlandıktan sonra kullanılabilir. Cihazla oynamadıklarından emin olmak için, çocukların gözetim altında tutulması tavsiye edilir.
- Cihazın çalışma voltajının elektrik tesisatınıza uygun olduğundan emin olun. Hatalı elektrik bağlantısından kaynaklanan tüm arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Cihazınız yalnızca evde, mutfakta ve iç mekanda gözetim altında kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Cihazı kullandıktan hemen sonra ve temizlerken prizden çekin.
- Düzgün çalışmıyorsa veya hasar görmüşse cihazı kullanmayın. Yetkili servis ile iletişim kurun (servis kitapçığındaki listeye bakın).
- Müşteriler tarafından gerçekleştirilen rutin temizleme ve bakım dışındaki işlemler yetkili bir servis tarafından yapılmalıdır (servis kitapçığındaki listeye bakın).
- Cihazı, kordonu veya fişi suyla veya herhangi başka bir sıvıyla temas ettirmeyin.
- Güç kordonunun çocukların erişiminden, cihazın ısınan parçalarından, herhangi bir ısı kaynağından ve sivri köşelerden uzak tutulması gerekir.
- Güç kablosu veya fişi hasarlıysa cihazı kullanmayın. Güvenliği sağlamak için bu parçaların yetkili servis tarafından değiştirilmesi gerekir (servis kitapçığındaki listeye bakın).
- Aksesuarları mikrodalga fırında kullanmayın.
- Güvenliğiniz için yalnızca cihazınıza uygun ve yetkili servis merkezinde satılan yedek parça ve aksesuarları kullanın.
- Çok fonksiyonlu başlığı (A3) çıkarma düğmesine (A2) basmadan önce blenderi (D) veya katı meyve sıkacağını (H) her zaman çıkarın.
- Kıyma başlığı aksesuarıyla (F) besleme borusundaki yiyeceği yönlendirmek için daima iticiyi (F7) kullanın, asla parmaklarınızı, çatal, kaşık, bıçak veya başka bir nesne kullanmayın.
- Cihazın hareket eden parçalarına asla dokunmayın aksesuarları çıkarmadan önce cihazın tamamen durmasını bekleyin.

TR

- Hazneleri boşaltırken veya temizlik sırasında bıçakları (D, F, G) tutarken dikkatli olun: çok kesicidirler.
- Cihaz çalışırken çırpıcı veya yoğurucu uçlara dokunmayın.
- Çalışırken saç, eşarp, kravat veya herhangi başka bir şeyin blender ile temas etmesinden kaçının.
- Silindir gövdede (G1) bulunan (B2), (D2) veya (H2) kapaklarındaki besleme borusundan içeri hiçbir nesne (kaşık, spatula, vs.) sokmayın.
- Blender haznesini (D1) kapaksız (D2) çalıştırmayın.
- Her seferde sadece bir aksesuar kullanın.
- Hazneleri (B1, D1) dondurma, pişirme veya sterilizasyon işlemlerinde kap olarak kullanmayın.
- Döner filtre (H3) hasar görmüşse katı meyve sıkacağını kullanmayın.
- Aksesuarları değiştirmeden veya kullanım sırasında hareket eden parçaları tutmadan önce cihazı kapatın ve prizden çekin.

İlk kullanımdan önce

- İlk kez kullanmadan önce tüm aksesuar parçalarını ılık ve sabunlu suyla yıkayın ((E) takma ünitesi dışında: bkz. § Temizleme) Durulayın ve kurutun.
- Cihazınızı düz, temiz ve kuru bir yüzeye yerleştirin. Seçme düğmesinin (A1) “0” konumunda olduğundan emin olun ve cihazınızı fişe takın.
- Cihazınızı çalıştırmak için birçok seçeneğe sahipsiniz:
  - Aralıklı çalıştırma (anlık çalıştırma): Seçme düğmesini (A1) “pulse” konumuna getirin. Bazı yiyecekleri hazırlarken art arda anlık çalıştırma daha iyi bir kontrol sağlayabilir.
  - Sürekli çalıştırma: Hazırladığınız yiyeceğe göre seçme düğmesini (A1) “1” konumundan “max” konumuna dek istenilen bir pozisyona getirin.

Hazırlama sırasında istediğiniz gibi değiştirebilirsiniz.

- Cihazı durdurmak için düğmeyi (A1) “0” konumuna getirin.

Mutfak cihazınız çalıştırma gücünü denetleyen ve analiz eden bir mikro işlemciye sahiptir. **Yük çok artarsa, cihazınız otomatik olarak durur.** Cihazınızı tekrar başlatmak için döner düğmeyi (A1) “0” konumuna getirin ve malzemelerin bir kısmını çıkarın. Birkaç dakika cihazınızın soğumasını bekleyin. Sonra yiyecek hazırlamaya devam etmek için istenilen hızı seçebilirsiniz.

Önemli: Kapağın (A5) ve başlığın (A3) kilitlenmesi koşuluyla cihaz çalışmaya başlar. Çalışırken kapağın (A5) ve/veya başlığın (A3) kilidini açarsanız cihaz hemen duracaktır. Başlığı ve/veya kapağı kilitleyin, kontrol düğmesini (A1) “0” konumuna getirin ve istediğiniz hızı seçerek cihazı normal olarak çalıştırın.

Paragraf numaraları şemalardaki numaralara karşılık gelir.

1 - Karıştırma / yoğurma / çırpma / akıcı hale getirme

Yiyeceğin türüne uygun paslanmaz çelik hazneyi (B1) ve kapağını (B2) kullanarak 1,8 kg hamur hazırlayabilirsiniz.

KULLANILAN AKSESUARLAR:
- Paslanmaz çelik hazne (B1).
- Kapak (B2)
- Yoğurucu (C1), mikser (C2) veya balon çırpıcı (C3)

1.1 - AKSESUARLARIN MONTE EDİLMESİ

- Çok fonksiyonlu başlığı (A3) çıkarmak için düğmeye (A2) basın ve yerine kilitlenene kadar kaldırın. (Şekil 1.1.a).
- Paslanmaz çelik hazneyi (B1) çevirerek (saat yönünde) cihazın üzerine kilitleyin ve malzemeleri içine koyun (Şekil.1.b).
- İstenilen aksesuarı (C1, C2 or C3) çıkışa (A6) takın, itin ve saat yönünün tersine çeyrek tur çevirerek aksesuarı yerine kilitleyin. (Şekil 1.1c).
- Çok fonksiyonlu başlığı (A3) yatay konumda yerleştirin: düğmeye (A2) basın ve manuel olarak çok fonksiyonlu başlık (A3) yerine kilitleninceye kadar bastırın (düğme (A2) önceki durumuna döner).
- Kapağı (B2) paslanmaz çelik haznenin (B1) üzerinden kaydırın. (Şekil 1.1d).
  Not: Kapağı kullanmak zorunlu değildir. Sıçramayı önler.
- Yüksek hız çıkışındaki (a4) kapağın (a5) doğru bir şekilde kilitlendiğinden emin olun (saat yönünde).

1.2 - KULLANIM

Tarife göre seçme düğmesini (A1) istenilen konuma getirerek başlayın.

• Cihaz hemen çalışmaya başlar.
Hazırlama işlemi boyunca kapaktaki (B2) delikten yiyecek ekleyebilirsiniz.
• Cihazı durdurmak için düğmeyi (A1) “0” konumuna getirin.

İpuçları:

- Yoğurma
- Yoğurma aksesuarını (C1) **“1” hızında kullanın.**
500 gr unu yoğurabilirsiniz (örn. beyaz ekmek, tahıllı ekmek, tart hamuru, turta hamuru, vs.).

- Karıştırma
- Mikser aparatını (C2) **“1” ile “max” konumu arasında kullanın.**
En fazla 1,8 kg ağırlığında yumuşak hamur (kek, kurabiye, vs.) karıştırabilirsiniz.
Sert hamur yoğurmak için asla mikser aparatını (C2) kullanmayın. Balon çırpıcıyı (C3) asla sert hamur yoğurmak veya yumuşak hamur karıştırmak için kullanmayın.

- Çırpma / akıcı hale getirme
- Balon çırpıcıyı (C3) **“1” ile “max” konumu arasında kullanın.**
- Şunları hazırlayabilirsiniz: mayonez, aioli, soslar, çırpılmış yumurta beyazı (en fazla 8 yumurta beyazı), kremşanti, (en fazla 500 ml), vs.
Balon çırpıcıyı (C3) asla sert hamur yoğurmak veya yumuşak hamur karıştırmak için kullanmayın.

1.3 - AKSESUARLARI SÖKME
• Cihazın tamamen durmasını bekleyin.
• Kapağı çıkarın (B2).
• Düğmeyi (A2) kullanarak çok fonksiyonlu başlığı (A3) çıkarın ve yukarıya kaldırın.
• (C1), (C2) veya (C3) aksesuarlarını başlığın içine itip saat yönünde çeyrek tur döndürerek çok fonksiyonlu başlıktan çıkarın.
• Paslanmaz çelik hazneyi çıkarın.

2 - Blender/karıştırma (modele göre değişir)

Yiyeceğin yapısına göre 1,5 l. yoğun ve 1,25 l. akıcı karışım hazırlamak için blender (D) aparatını kullanabilirsiniz.

KULLANILAN AKSESUARLAR:
- Blender haznesi (D)

2.1 - AKSESUARLARIN MONTE EDİLMESİ
• Çok fonksiyonlu başlığı (A3) yatay konumda yerleştirin: düğmeye (A2) basın ve manuel olarak çok fonksiyonlu başlık (A3) yerine kilitleninceye kadar bastırın (düğme (A2) önceki durumuna döner). (Şekil 2.1a).
• Yüksek hız çıkışındaki (A4) güvenlik kapağının (A5) kilidini saat yönünün tersine çevirerek açın ve çıkarın. (Şekil 2.1.b).
• Blender (D) aparatını yerine kilitlemeden önce cihazın kapalı olduğundan emin olun.
• Blender haznesini (d) saat yönünde döndürerek çıkış (A4) üzerine kilitleyin.
• Yiyeceği blender haznesine koyun ve ölçekli kapağın (D3) takıldığı kapağı (D2) yerleştirip saat yönünün tersine döndürerek kilitleyin. (Şekil 2.1c).

2.2 - KULLANIM
• Tarife göre seçme düğmesini (A1) istenilen konuma getirerek başlayın.
Karışımı daha iyi kontrol edebilmek ve daha iyi karıştırmak için “Pulse” kademesini kullanın.
Hazırlık sırasında ölçekli kapaktaki (D3) delikten malzeme ekleyebilirsiniz.
• Cihazı durdurmak için düğmeyi (A1) “0” konumuna getirin.

İpuçları:

Şunları hazırlayabilirsiniz:
- blender’dan geçirilmiş çorbalar, veloutés (valut soslar), kompostolar, milkshake ve kokteyller.
- sıvı hamur (pancake, kızartma hamuru, clafoutis ve krem karameller).
- Karıştırma sırasında malzemeler haznenin kenarlarına yapışırsa cihazı durdurun. Blender haznesini çıkarın, yiyeceği bıçaklara doğru itin, blender haznesini yerine takın ve hazırlık işlemine devam edin.
• Blender haznesini asla kaynar sıvıyla doldurmayın.
• Blender haznesini asla boşken çalıştırmayın.
• Blender haznesini her zaman kapağıyla kullanın.

• Bıçaklar tamamen durmadan asla kapağı açmayın.
• Katı malzemeleri eklemeden önce her zaman ilk olarak sıvı malzemeleri blender haznesine koyun.

2.3 - AKSESUARI SÖKME

• Blender haznesinin kilidini saat yönünün tersine döndürerek açmadan önce cihazın tamamen durmasını bekleyin ve kapağı (A5) çıkışa (A4) kilitleyerek yerine takın (saat yönünde).

3 - Kıyma (modele göre değişir)

KULLANILAN AKSESUARLAR:
- Aksesuar tutucu (E)
- Monte edilmiş kıyma başlığı (F)

3.1 - ADAPTÖRÜ TAKMA

• Çok fonksiyonlu başlığı (A3) çıkarmak için düğmeye (A2) basın ve yerine kilitlenene kadar kaldırın. (Şekil 3.1a).
• Takma ünitesini (E) yerleştirin ve cihaz ile çıkış aynı hizaya gelecek şekilde saat yönünün tersine kilitleyin. (Şekil 3.1b).
• Çok fonksiyonlu başlığı (A3) düğmeye (A2) bir kez daha basarak yatay konumda yerleştirin.

3.2 - ET KIYMA BAŞLIĞININ MONTE EDİLMESİ

• Gövdeyi (F1) besleme tüpünden, geniş ağız kısmı yukarı gelecek şekilde tutun.
• Besleme vidasını (F2) (uzun kısmı önce gelecek şekilde) gövdeye (F1) takın. (Şekil 3.2a).
• Bıçağı (F3) besleme vidasının uzantısı olan kısa kola (F2) kesici kenarları dışarı gelecek şekilde takın.
• Seçilen diski (F4 veya F5) bıçağın üstüne (f3), iki kulbunu gövdedeki (F1) uygun girintilere hizalayarak takın.
• Somunu (F6) gövdedeki (F1) yerine saat yönünde kilitlemeden yerleştirin.
• Grubu kontrol edin. Mil kendi başına dönmemeli ve hareket etmemelidir.
Aksi halde monte etme işlemini tekrarlayın. (Şekil 3.2b).

3.3 - KIYMA BAŞLIĞININ CİHAZ ÜZERİNE YERLEŞTİRİLMESİ

• Takma ünitesi çıkışına (E) dönük, monte edilmiş kıyma başlığını (F) başlıktaki iki kesiciyle aparat üzerindeki girintileri aynı hizaya getirerek sağa doğru eğimli olacak şekilde yerleştirin. Kıyma başlığını aparattaki yerine doğru itin ve besleme borusuyla yatay konumda birbirlerini kavrayıncaya kadar başlığı saat yönünün tersine döndürün. (Şekil 3.3a).
• Çıkarılabilir tepsiyi (F8) besleme borusuna yerleştirin. (Şekil 3.3b).

3.4 - KULLANIM, İPUÇLARI VE SÖKME

• AYüksek hız çıkışındaki (A4) güvenlik kapağının (A5) doğru bir şekilde kilitlendiğinden emin olun (saat yönünde).
• Karışım için kullanacağınız kabı cihazın önüne yerleştirin.
• Seçicinin (A1) hızını “3” veya “4” kademesine getirerek cihazı çalıştırın.
• İticiyi (F7) kullanarak parçalara ayırdığınız eti besleme borusundan itin.
• Cihazı durdurmak için seçiciyi “0” konumuna getirin ve tamamen durmasını bekleyin.
• Kıyma başlığını birleştirirken takip ettiğiniz adımları, tersinden izleyerek kilidi açın.

Malzemeleri besleme borusundan iterken asla parmaklarınızı veya herhangi başka bir nesne kullanmayın.

İpuçları:

- Kıyılacak tüm yiyecekleri hazırlayın (etin kemiklerini, kıkırdaklarını ve sinirlerini ayırın ve yaklaşık 2 x 2 cm boyunda kesin).
- Etin tamamen çözüldüğünden emin olun.
- Uygulama sonunda makinenin içinde kalan kıyma parçalarını çıkarmak amacıyla birkaç dilim ekmeği makinede çekebilirsiniz.

4 - Rendeleme/dilimleme (modele göre değişir)

KULLANILAN AKSESUARLAR:
- Aksesuar tutucu (E)
- Monte edilmiş sebze dilimleyici (G)
- Silindirler (modele göre değişir)

4.1 - AKSESUARLARIN MONTE EDİLMESİ

• Çok fonksiyonlu başlığı (A3) çıkarmak için düğmeye (A2) basın ve yerine kilitlenene kadar kaldırın.

- Takma ünitesini (E) yerleştirin ve cihaz ile çıkış aynı hizaya gelecek şekilde saat yönünün tersine kilitleyin.
- Çok fonksiyonlu başlığı (a3) düğmeye (a2) bir kez daha basarak yatay konumda yerleştirin. (Şekil 4.1b).
- Yüksek hız çıkışındaki (A4) güvenlik kapağının (A5) doğru bir şekilde kilitlendiğinden emin olun (saat yönünde). (Şekil 4.1c).
- Takma ünitesi (E) çıkışına dönük, silindir gövdeyi (G1), üzerindeki iki kesiciyle aparattaki girintiler aynı hizaya gelecek şekilde yerleştirin. Silindir gövdeyi cihazdaki yerine itin ve besleme borusuyla yatay konumda birbirlerini kavrayıncaya kadar gövdeyi saat yönünün tersine döndürün.
- Seçilen silindiri gövdeye takın ve tamamen kavrandığından emin olun.

4.2 - KULLANIM VE İPUÇLARI

- Karışım için kullanacağınız kabı cihazın önüne yerleştirin.
- Seçiciyi (A1) dilimlemek için “3” ve rendelemek için “4” konumuna getirerek cihazı çalıştırın.
- Gövdedeki besleme borusuna yiyeceği koyun ve iticiyle (G2) aşağı itin.
  Malzemeleri kesinlikle parmaklarınızı veya başka bir aleti kullanarak itmeyin.
- Cihazı durdurmak için seçiciyi “0” konumuna getirin ve tamamen **durmasını bekleyin.**
- Silindir gövdeyi birleştirirken takip ettiğiniz adımları, tersinden izleyerek kilidi açın.
- Silindirleri şu işlemler için kullanabilirsiniz:
  - Kalın rendeleme C (G4) / ince rendeleme D (G5): havuç, kereviz, patates, peynir, vs.
  - Kalın dilimleme A (G3): patates, havuç, salatalık, elma, pancar, vs.
  - Reibekuchen E (patates rendeleme) (G6): patates, parmesan, vs.

5 - Meyve ve sebze suyu sıkma (modele göre değişir)

KULLANILAN AKSESUARLAR:

- Monte edilmiş katı meyve sıkacağı (H).

5.1 - KATI MEYVE SIKACAĞINI MONTE ETME

- Filtreyi (H3) meyve suyu haznesinin (H4) ortasına yerleştirin (Şekil 5.1a).
- Kapağı kilitleyin: saat yönünün tersine döndürün ve kapağı (H2) meyve suyu haznesinin (H4) üzerine kilitleyin (kapalı kilit konumu). (Şekil 5.1b).
- Genel kilitleme: kilit kolunu (H6) kilit konumu kapalıya gelecek şekilde itin. (Şekil 5.1c).

5.2 - KATI MEYVE SIKACAĞININ CIHAZA MONTE EDİLMESİ

- Çok fonksiyonlu başlığı (A3) yatay konumda yerleştirin: düğmeye (A2) basın ve manuel olarak çok fonksiyonlu başlık (A3) yerine kilitleninceye kadar bastırın (düğme (A2) önceki durumuna döner). (Şekil 5.2a).
- Kilidi açın ve saatin tersi yönünde döndürerek kapağı (A5) çıkıştan (A4) çıkarın. (Şekil 5.2b).
- Katı meyve sıkacağını (H) yerine kilitlemeden önce cihazın kapalı olduğundan emin olun.
- Monte edilen katı meyve sıkacağını saat yönünde döndürerek çıkış (a4) üzerine kilitleyin, böylece hazne ağzı ve cihaz aynı hizaya gelir. (Şekil 5.2c).
- Hazne ağzını (H5) hazneye (H4) takın.

5.3 - KULLANIM VE IPUÇLARI

- Hazne ağzının (H5) altına büyük bir bardak yerleştirin.
- Seçicinin (A1) hızını “3” konumuna getirerek cihazı çalıştırın.
- Meyveleri ve/veya sebzeleri parçalara ayırın.
  Malzemeleri kesinlikle parmaklarınızı veya başka bir aleti kullanarak itmeyin.
- Parçaları kapaktaki (H2) besleme borusundan içeri atın ve iticiyi (H1) kullanarak yavaşça itin.
- 500 gr. yiyeceği 5 defadan fazla cihazınızın tamamen soğumasına izin vermeden, durmaksızın işlemeyin.
- En iyi sonuçları almak için filtreyi her 300 gr. yiyecek hazırladıktan sonra temizleyin.
  Önemli: Posa haznesi dolduğunda cihazı durdurun ve hazneyi boşaltın. Grubu cihazdan çıkarmadan önce döner filtrenin tamamen durmasını bekleyin.
- Cihazı durdurmak için seçiciyi “0” konumuna getirin ve tamamen durmasını bekleyin.
- Katı meyve sıkacağını çıkarmadan önce saat yönünün tersine döndürerek kilidi açın.
  Grubu cihazdan çıkarmadan önce döner filtrenin tamamen durmasını bekleyin.
- Kilit kolunu (H6) açık kilit konumunda yerleştirin. Kapağı açın (açık kilit konumu) Şimdi filtreyi (H3) temizlemek için çıkarabilirsiniz ve hazneyi (H4) boşaltabilirsiniz.

İpuçları:

- Şunların suyunu sıkabilirsiniz: havuç, domates, elma, üzüm, frambuaz, vs.
- Kalın kabuklu meyvelerin kabuğunu soyun ve çekirdeklerini çıkarın.

TR

- Belirli meyvelerin ve sebzelerin suyunu çıkarmak mümkün değildir: muz, avokado, böğürtlen, vs.
- Her defasında katı meyve sıkacağını temizlemeden farklı meyvelerin ve sebzelerin sularını hazırlayabilirsiniz, lezzetler birbirine karışmaz. Sadece katı meyve sıkacağını farklı iki malzeme arasında besleme borusundan biraz su akıtarak çalıştırın.
- Suyu sıkar sıkmaz için veya birkaç saat buzdolabında bekleteceksenız içine biraz limon suyu ekleyin.

6 - Kordon boyunu ayarlama

Kolay kullanım veya saklama için motor ünitesindeki (A) açık bölmenin (A7) içine iterek kordonu kısaltabilirsiniz. (Şekil 6).

7 - Küçük miktarlarda kesme (modele göre değişir)

KULLANILAN AKSESUAR:
- Montajlı değirmeni (I), (montaj hakkında ayrıntılı bilgi için değirmeni kitapçığına bakınız).

Öğütücüyü şu işlemler için kullanabilirsiniz:
- Anlık çalıştırarak birkaç saniyede şunları kıyabilirsiniz: kuru incir ve kuru kayısı, vs.
Miktar / maks. süre: 100 gr. / 5 s
Bu öğütücü, kahve gibi sert ürünler için tasarlanmamıştır.

Temizleme

- Cihazı fişten çekin.
- Motor ünitesini (A) veya takma ünitesini (E) suyun içinde yıkamayın veya akan suya tutmayın. Bunları kuru veya nemli bir bezle silin.
- Daha kolay temizlemek için kullandıktan sonra aksesuarları yıkayın. Kıyma başlığı grubunu tamamen sökün.
- Aksesuarları yıkayın, durulayın ve kurulayın: kıyma başlığındaki tüm metal aksamlar dışındaki aksesuarlar bulaşık makinesinde yıkanabilir: gövde (F1), besleme vidası (F2), bıçak (F3), diskler (F4 ve F5), somun (F6).
  Yaralanmayı engellemek için bıçakları tutarken dikkatli olun.
- (F4) ve (F5) disklerinin yanı sıra bıçak (F3) yağlı kalmalıdır. Bu parçaları yemeklerde kullandığınız sıvı yağ ile yağlayın.

İpuçları:

- Aksesuarlar yiyeceklerle boyanırsa (havuç, portakal vb.) sıvı yağ damlattığınız bir bezle ovun ve her zamanki gibi temizleyin.
- Blender haznesi (d): birkaç damla bulaşık deterjanı damlattığınız sıcak suyu blender haznesinin içine dökün. Kapağı kapatın. Cihaz üzerine yerleştirin ve birkaç defa anlık çalıştırın. Yerinden çıkardıktan sonra, hazneyi akan suyla durulayın ve kurumaya bırakın (hazneyi başı aşağı kurutun).

Saklama

Cihazınızı nemli bir ortamda saklamayın.

Cihaziniz çalışmıyorsa ne yapmanız gerekir?

Cihazınız çalışmıyorsa:
- fişe doğru takılıp takılmadığından
- aksesuarların doğru kilitlendiğinden
- güvenlik kapağının (A5) takılı olduğundan ve yüksek hız çıkışı (A4) kullanılmadığında kilitli olduğundan
- çok fonksiyonlu başlığın (A3) yatay konumda kilitli olduğundan emin olun.

Mutfak cihazınız çalıştırma gücünü denetleyen ve analiz eden bir mikro işlemciye sahiptir. Yük çok artarsa, cihazınız otomatik olarak durur. Cihazınızı tekrar başlatmak için döner düğmeyi (A1) “0” konumuna getirin ve malzemelerin bir kısmını çıkarın. Birkaç dakika cihazınızın soğumasını bekleyin. Sonra yiyecek hazırlamaya devam etmek için istenilen hızı seçebilirsiniz.

Cihazınız hâlâ çalışmıyor mu? Yetkili servisle iletişim kurun (servis kitapçığındaki listeye bakın).

Cihazın ve ambalajın atılması



Ambalaj, çevre için tehlike barındırmayan malzemelerden üretilmiştir ve yaşadığınız yerde geçerli olan geri dönüşüm tedbirleri doğrultusunda atılabilir.
Cihazın atılması ile ilgili olarak, bulunduğunuz bölgedeki yetkili servisten bilgi alınız.

Kullanım ömrü sona eren elektrikli ve elektronik ürünler



Çevreyi koruyun!

ⓘ Cihazınız çok sayıda yeniden üretilebilen veya geri dönüştürülebilen parça içerir.
➔ Lütfen atık geri dönüştürme merkezlerine götürün.

Asesuarlar

Cihazınızı ihtiyacınıza göre özelleştirebilir ve satıcınızdan veya yetkili servisten şu aksesuarları tedarik edebilirsiniz:

Paslanmaz çelik hazne Paslanmaz çelik hazne kapağı Yoğurucu Mikser Balon çırpıcı Blender haznesi Katı meyve sıkacağı Öğütücü Aksesuar tutucu	Kıyma başlığı Sebze dilimleyici: - A: dilim - C: Kalın rende - D: ince rende - E: reibekuchen Makarna seti Sos/püre aksesuarı Makarna aksesuarı

TELFAL / T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase ....
Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Įsigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng / Satın alma tarihi / Дата продажи / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылған мерзімі / Ημερομηνία αγοράς / Վաճառքի օրը / วันที่ซื้อ / **購買日期** / **購入日** / 구입일자 / تاريخ الشراء/ تاريخ خريr

Product reference ....
Référence du produit / Referencia del producto / Nome do produto / Tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikkelnummer / Tuotenumero / referencja produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда / Моделі / Κωδικός προιόντος / Մոդել / รุ่นผลิตภัณฑ์ / **產品模型** / **製品レファレンス番** / 제품명 / مرجع المنتج الكامل / مرجع كامل محصول

Retailer name & address ....
Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo del negozzio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele şi adresa vânzătorului / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume şi adresă vânzător / Název a adresa prodejce / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán / Satıcı firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця / Търговки обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Վաճառողի անվանումը և հասցեն / ชื่อและที่อยู่ของห้าง / ร้านที่ซื้อ / **零售商的店名和地址** / **販売店の名前、住所** / 소매점 이름과 주소 / اسم بائع التجزئة و عنوانه او / نام درس خرده فروش

Distributor stamp ....
Cachet distributeur / Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozzio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ştampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razítko predajcu / Zīmogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ştampila vânzătorului/ Razítko prodejce/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu / Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект / Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Վաճառողի կնիքը / ตราประทับของห้าง / ร้านที่ซื้อ / **零售商的蓋印** / **販売店印** / 소매점 직인 / ختم بائع التجزئة / مهر خرده فرو

GARANTİ BELGESİ

GARANTİ İLE İLGİLİ OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUSLAR

Groupe Seb İstanbul tarafından verilen bu garanti, ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından doğacak arızaların giderilmesini kapsamadığı gibi, aşağıdaki durumlar garanti dışıdır.

1. Kullanma hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar.
2. Hatalı elektrik tesisatı kullanılması nedeniyle meydana gelebilecek arıza ve hasarlar.
3. Tüketici ürünü teslim aldıktan sonra, dış etkenler nedeniyle (vurma, çarpma, vs.) meydana gelebilecek hasarlar.
4. Garantili onarım için yetkili servise başvurulmadan önce Groupe Seb yetkili personeli veya yetkili servis personeli dışında birinin, cihazı onarım veya tadiline kalkışması durumunda.
5. Üründe kullanılan aksesuar parçalar. Yukarıda belirtilen arızaların giderilmesi ücret karşılığı yapılır.

GARANTİ ŞARTLARI

Bu ürün ev kullanımı için tasarlanmıştır. Profesyonel kullanım için uygun değildir.

1. Garanti Süresi, ürünün teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Ürünün bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
3. Ürünün garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
4. Ürünün tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, ürünün servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, ürünün satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birine bildirim tarihinden itibaren başlar.
5. Sanayi ürününün arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı veya ithalatçı; ürünün tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi ürününü tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
6. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin, tamiri yapılacaktır.
7. Ürünün:
   - Teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dörtten fazla veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların üründen yararlanmamayı sürekli kılması,
   - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
   - Servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumlarında, ücretsiz olarak değiştirme işlemi yapılacaktır.
8. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
9. Garanti süresi içerisinde, servis istasyonları tarafından yapılmasının zorunlu olduğu, imalatçı veya ithalatçı tarafından şart koşulan periyodik bakımlarda; verilen hizmet karşılığında tüketiciden işçilik ücreti veya benzeri bir ücret talep edilemez.
10. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu Garanti Belgesi'nin kullanılmasına 4077 sayılı Kanun ile bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

İMALATÇI VEYA İTHALATÇI FİRMANIN:
Ünvanı : Groupe SEB İstanbul Ev Aletleri Tic. A.Ş.
Adresi : Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan sok. No:28 Kat:12 34398 Maslak/İstanbul
DANIŞMA HATTI: 444 40 50

GROUPE SEB İSTANBUL EV ALETLERİ TİCARET A.Ş.

FİRMA YETKİLİSİNİN:
MALIN:

Markası : Tefal Cinsi : Mutfak Robotu Modeli : QB40 Belge İzin Tarihi : 08.04.2009 Garanti Belge No : 67728 Azami Tamir Süresi : 30 iş günü Garanti Süresi : 2 yıl Kullanım Ömrü : 7 yıl	SATICI FİRMANIN Ünvanı : Adresi : Tel-Telefax : Fatura Tarih ve No : Teslim Tarihi ve Yeri : TARİH-İMZA-KAŞE :

Size en yakın servisimizi 444 40 50 numaralı Tüketici Danışma Hattımızdan öğrenebilirsiniz.

INTERNATIONAL GUARANTEE: COUNTRY LIST



www.tefal.com

			
ALGERIA	CIJA9 rue Puvis de ChavannesSaint Euquene Oran	1 YEAR	(0)41 28 18 53
ARGENTINA	GROUPE SEB ARGENTINA S.A., Billinghurst 1833 3°, C1425DTK Capital Federal, Buenos Aires	2 YEARS (años)	0800-122-2732
ARMENIA (ՀԱՅԱՍՏԱՆ)	ՓԲԸ "Գրուպպա ՍԵԲ",125171, Մոսկվա, Լենինգրադյան խճուղի, 16A, շին.3	2 YEARS (տարի)	(010) 55-76-07
AUSTRALIA	GROUPE SEB AUSTRALIA, PO Box 7535, Silverwater, NSW 2128	1 YEAR	02 97487944
AUSTRIA (ÖSTERREICH)	SEB ÖSTERREICH HmbHCampus 21 - Businesspark Wien Süd, Liebermannstr. A02 7022345 Brunn am Gebirge	2 YEARS (Jahre)	01 866 70 299 00
BELGIUM (BELGIQUE / BELGIE)	GROUPE SEB BELGIUM SA NV25 avenue de l'Espérance - ZI6220 Fleurus	2 YEARS (ans)	070 23 31 59
BELARUS (БЕЛАРУСЬ)	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3	2 YEARS (года)	017 2239290
BOSNA I HERCEGOVINA	SEB Développement, Predstavništvo u BiH, Vrazova 8/II, 71000 Sarajevo	2 YEARS (godine)	Info-linija za potrošače 033 551 220
BRAZIL (BRASIL)	SEB COMERCIAL DE PRODUTOS DOMÉSTICOS LTDA, Rua Venâncio Aires, 433/437/447, Pompéia, São Paulo/SP	1 YEAR (ano)	0800-119933
BULGARIA (БЪЛГАРИЯ)	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД, Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София	2 YEARS (години)	0700 10 330
CANADA	GROUPE SEB CANADA, 345 Passmore Avenue, Toronto, ON M1V 3N8	1 YEAR (an)	800-418-3325
CHILE	GROUPE SEB CHILE Comercial Ltda, Av. Providencia, 2331, piso 5, oficina 501, Santiago	2 YEARS (años)	12300 209207
COLOMBIA	GROUPE SEB COLOMBIA, Apartado Aereo 172, Kilometro 1Via ZipaquiraCajica, Cundinamarca	2 YEARS (años)	18000919288
CROATIA (HRVATSKA)	SEB Developpement S.A.S.Vodnjanska 26, 10000 Zagreb	2 YEARS (godine)	01 30 15 294
CZECH REPUBLIC (ČESKÁ REPUBLIK)	GROUPE SEB ČR spol. s, r .o.Jankovcova, 1569/2C170 00, Praha 7	2 YEARS (roky)	731 010 111
DENMARK (DANMARK)	GROUPE SEB NORDIC, ASTempovej 27, 2750 Ballerup	2 YEARS (år)	44 663 155
GERMANY (DEUTSCHLAND)	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS, GmbHHerrnrainweg 5, 63067 Offenbach	2 YEARS (Jahre)	0212 387 400
ESTONIA (EESTI)	GROUPE SEB POLSKA Sp. z, o.o.ul. Bukowińska 22b02-703, Warszawa	2 YEARS (aasta)	5 800 3777
FINLAND (SUOMI)	GROUPE SEB FinlandKutojantie 7, 02630 Espoo	2 YEARS (Vuotta)	09 622 94 20
Guadeloupe, Martinique, Réunion, Saint Martin (France continentale)	GROUPE SEB FRANCE Service, Consommateur MoulinexBP, 1569131 ECULLY CEDEX	1 YEAR (an)	09 74 50 10 14
GREECE (ΕΛΛΑΔΑ)	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε.Οδός Καβαλιεράτου 7Τ.Κ., 145 64 Ν. Κηφισιά	2 YEARS (χρόνια)	2106371251
HONG KONG (香港)	SEB ASIA Ltd., Room 903, 9/F, South Block, Skyway House3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon, Hong Kong	1 YEAR	852 8130 8998

INTERNATIONAL GUARANTEE: COUNTRY LIST

www.tefal.com

			
HUNGARY (MAGYARORSZÁG)	GROUPE SEB CENTRAL-EUROPE, Kft.Távíró köz 4, 2040 Budaörs	2 YEAR (év)	06 1 801 8434
INDONESIA	GROUPE SEB INDONESIA, (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th FloorJL Jendral Sudirman Kav 76-78,Jakarta 12910, Indonesia	1 YEAR	+62 21 5793 6881
ITALY (ITALIA)	GROUPE SEB ITALIA, S.p.A., Via Montefeltro, 420156 Milano	2 YEARS (anni)	1 99 207 892
JAPAN	GROUPE SEB JAPAN Co. Ltd.,1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda,Shinagawa-Ku,Tokyo 141-0022	1 YEAR	0570-077772
KAZAKHSTAN (ҚАЗАҚСТАН)	ЖАҚ «Группа СЕБ- Восток»125171, Мәскеу, Ленинградское шоссесі,16А, 3 үйі	2 YEARS (жыл)	727 378 39 39
KOREA (한국어)	(유)그룹 세브 코리아서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3층, 110-790	1 YEAR	1588-1588
LATVIA (LATVJA)	GROUPE SEB POLSKA, Sp. z o.o.ul., Bukowińska 22b02-703, Warszawa	2 YEARS (gadi)	6 716 2007
LITHUANIA (LIETUVA)	GROUPE SEB POLSKA, Sp. z o.o.ul., Bukowińska 22b02-703, Warszawa	2 YEARS (metai)	6 470 8888
LUXEMBOURG	GROUPE SEB BELGIUM, SA NV25 avenue de l'Espérance - ZI6220, Fleurus	2 YEARS (ans)	0032 70 23 31 59
MACEDONIA	Groupe SEB Bulgaria, EOODOffice 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛУл. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София, България	2 YEARS (години)	(0)2 2050 022
MALAYSIA	GROUPE SEB MALAYSIA SDN., BHDUnit No. 402-403, Level 4, Uptown 2, No. 2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400, Petaling Jaya, Selangor D.E Malaysia	1 YEAR (año)	65 6550 8900
MEXICO	Groupe.S.E.B. México, S.A. DE C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. PolancoDelegación, Miguel Hildalgo11, 560 México D.F	2 YEARS (años)	(01800) 112 8325
MOLDOVA	ТОВ «Груп СЕБ Україна»02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна	2 YEARS (ani)	(22) 929249
THE NETHERLANDS (NEDERLAND)	GROUPE SEB NEDERLAND, BVGeneratorstraat, 63903 LJ Veenendaal	2 YEARS (jaar)	0318 58 24 24
NEW ZEALAND	GROUPE SEB NEW ZEALAND, Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland	1 YEAR	0800 700 711
NORWAY (NORGE)	GROUPE SEB NORDIC, ASTempovej, 272750 Ballerup	2 YEARS (år)	815 09 567
PERU	Groupe SEB Perú, Av. Camino Real N° 111 of. 805 B, San Isidro - Lima	1 YEAR (año)	441 4455
POLAND (POLSKA)	GROUPE SEB POLSKA, Sp. z o.o.ul. Bukowińska 22b02-703, Warszawa	2 YEARS (lata)	koszt jak za połączenie lokalne 0801 300 423
PORTUGAL	GROUPE SEB IBÉRICA, SAUrb. da MatinhaRua Projectada à Rua 3Bloco1 - 3° B/D 1950 - 327 Lisboa	2 YEARS (años)	808 284 73
REPUBLIC OF IRELAND	GROUPE SEB IRELAND, Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	1 YEAR	01 677 4003
ROMANIA (ROMÂNIA)	GROUPE SEB ROMÂNIA, Str. Daniel Constantin nr., 8010632 Bucuresti	2 YEARS (ani)	0 21 316 87 84
RUSSIA (РОССИЯ)	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3	2 YEARS (години)	495 213 32 29



SERBIA (SRBIJA)	SEB Developpement, Đorđa Stanojevića, 11b11070 Novi Beograd	2 YEARS (godine)	060 0 732 000
SINGAPORE	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd., 59 Jalan Pemipin, #04-01/02 L&Y Building, Singapore 577218	1 YEAR	65 6550 8900
SLOVENSKO (SLOVENSKO)	GROUPE SEB Slovensko, spol. s r.o.Rybničná 40, 831 06 Bratislava	2 YEARS (roky)	233 595 224
SLOVENIA (SLOVENIJA)	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica, 62000 MARIBOR	2 YEARS (leti)	02 234 94 90
SPAIN (ESPAÑA)	GROUPE SEB IBÉRICA S.A.C/ Almogàvers, 119-123, Complejo Ecourban, 08018 Barcelona	2 YEARS (años)	902 31 22 00
SWEDEN (SVERIGE)	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC, Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby	2 YEARS (år)	08 594 213 30
SWITZERLAND (SUISSE CHWEIZ)	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH, Thurgauerstrasse, 1058152 Glattbrugg	2 YEARS (ans / Jarhre)	044 837 18 40
TAIWAN (台灣)	SEB ASIA Ltd., Taiwan Branch, 4F., No. 37 Dexing W. Rd.,Shilin Dist., Taipei City 11158,Taiwan (R.O.C.)	1 YEAR	886-2-2833 3716
THAILAND	GROUPE SEB THAILAND, 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok 10320	2 YEARS	662 351 8911
TURKEY (TÜRKIYE)	GROUPE SEB ISTANBUL, ASBeybi Giz Plaza Dereboyu, Cad.Meydan Sok.No: 28 K.12 Maslak	2 YEARS (YIL)	216 444 40 50
U.S.A.	GROUPE SEB USA, 2121 Eden Road, Millville, NJ 08332	1 YEAR (an)	800-395-8325
UKRAINE (Україна)	ТОВ «Груп СЕБ Україна»02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна	2 YEARS (роки)	044 492 06 59
UNITED KINGDOM	GROUPE SEB UK LTD, Riverside House, Riverside WalkWindsor, Berkshire, SL4 1NA	1 YEAR	0845 602 1454
VENEZUELA	GROUPE SEB VENEZUELA, Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155Urb. La Castellana, Caraca	2 YEARS (años)	0800-7268724
VIETNAM	Vietnam Fan Joint Stock Company, 25 Nguyen Thi Nho Str, Ward 9, Tan Binh Dist, HCM city	1 YEAR	+84-8 38644037 +84-8 38645830

Tefal®

Réf. 8080012367-01 - réalisation : Espace Graphique

www.tefal.com